

**CONSOLIDATION OF SUMMARY
CONVICTION PROCEDURES
REGULATIONS**

R-014-92

In force March 31, 1992.

The following provision has been
deleted for the purposes of this
consolidation:

s.11 (Commencement)

AS AMENDED BY

R-038-92 (CIF 31/03/92)
R-046-92 R-156-96
R-063-92 R-165-96
R-051-93 R-189-96
R-073-93 R-085-97
R-105-93
R-113-93
R-061-94
R-076-95
R-077-95
R-091-95
R-001-96
R-014-96

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette* (for regulations made before April 1, 1999) and Part II of the *Nunavut Gazette* (for regulations made on or after April 1, 1999).

**CODIFICATION ADMINISTRATIVE
DU RÈGLEMENT SUR LES
POURSUITES PAR PROCÉDURE
SOMMAIRE**

R-014-92

En vigueur le 31 mars 1992.

La disposition suivante est supprimée
aux fins de la présente codification
administrative :

art. 11 (Entrée en vigueur)

MODIFIÉ PAR

R-038-92 (EEV 1992-03-31)
R-046-92 R-156-96
R-063-92 R-165-96
R-051-93 R-189-96
R-073-93 R-085-97
R-105-93
R-113-93
R-061-94
R-076-95
R-077-95
R-091-95
R-001-96
R-014-96

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* (dans le cas des règlements pris avant le 1^{er} avril 1999) et de la Partie II de la *Gazette du Nunavut* (dans le cas des règlements pris depuis le 1^{er} avril 1999) ont force de loi.

SUMMARY CONVICTION PROCEDURES REGULATIONS

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 11 and 12 of the *Summary Conviction Procedures Act* and every enabling power, makes the *Summary Conviction Procedures Regulations*.

1. In these regulations, "Act" means the *Summary Conviction Procedures Act*.

2. For the purposes of the definition "peace officer" in section 10 of the Act, the following classes of persons are prescribed as peace officers:

- (a) persons appointed under subsection 318(1) of the *Motor Vehicles Act* as motor vehicle officers, while enforcing that Act or the regulations under that Act;
- (b) persons appointed by a council to enforce the by-laws of the municipal corporation, referred to in subsection 318(2) of the *Motor Vehicles Act*, while enforcing the *Motor Vehicles Act* or the regulations under that Act;
- (c) inspectors appointed under subsection 53(1) of the *Liquor Act*, while enforcing that Act or the regulations under that Act;
- (d) inspectors appointed under subsection 42(1) of the *Transportation of Dangerous Goods Act, 1990*, while enforcing that Act or the regulations under that Act;
- (e) persons referred to in subsection 10(1) of the *All-terrain Vehicles Act*, while enforcing that Act or the regulations under that Act;
- (f) officers within the meaning of the *Wildlife Act*, while enforcing that Act or the regulations under that Act;
- (g) inspectors appointed under subsection 3(2) of the *Environmental Protection Act* and persons referred to in subsection 3.4(2) of that Act, while enforcing that Act or the regulations under that Act;
- (h) officers appointed under subsection 4(1) of the *Area Development Act*, while

RÈGLEMENT SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 11 et 12 de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les poursuites par procédure sommaire*.

1. Dans le présent règlement, «Loi» s'entend de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire*.

2. Aux fins de la définition «agent de la paix» apparaissant à l'article 10 de la Loi, les groupes de personnes suivantes sont désignés comme agents de la paix en conformité avec les règlements :

- a) l'agent des véhicules automobiles nommé en application du paragraphe 318(1) de la *Loi sur les véhicules automobiles*, lorsqu'il assure l'application de cette loi et de ses règlements;
- b) la personne nommée par un conseil pour assurer l'application des règlements municipaux et visée au paragraphe 318(2) de la *Loi sur les véhicules automobiles*, lorsqu'elle assure l'application de cette loi et de ses règlements;
- c) l'inspecteur nommé en application du paragraphe 53(1) de la *Loi sur les boissons alcoolisées*, lorsqu'il assure l'application de cette loi et de ses règlements;
- d) l'inspecteur nommé en application du paragraphe 42(1) de la *Loi de 1990 sur le transport des marchandises dangereuses*, lorsqu'il assure l'application de cette loi et de ses règlements;
- e) la personne visée au paragraphe 10(1) de la *Loi sur les véhicules tout-terrain*, lorsqu'elle assure l'application de cette loi et de ses règlements;
- f) l'agent au sens de la *Loi sur la faune*, lorsqu'il assure l'application de cette loi et de ses règlements;
- g) l'inspecteur nommé en application du paragraphe 3(2) de la *Loi sur la protection de l'environnement* et les personnes visées au paragraphe 3.4(2) de la

enforcing that Act or the regulations under that Act;

- (i) officers appointed under subsection 21.2(1) of the *Tobacco Tax Act* and persons who are *ex officio* officers under subsection 21.2(2) of that Act, while enforcing that Act or the regulations under that Act;
- (j) forest management officers appointed under subsection 4(1) of the *Forest Management Act* and persons who are *ex officio* forest management officers under paragraph 4(2)(a) of that Act, while enforcing that Act or the regulations under that Act;
- (k) the Chief Medical Health Officer appointed under subsection 2(1) of the *Public Health Act*, a Medical Health Officer appointed under subsection 3(2) or 6(1) of that Act and a Health Officer appointed under subsection 3(2) or 6(2) of that Act, while enforcing that Act or the regulations under that Act;
- (l) the Superintendent of Parks appointed under subsection 7(1) of the *Territorial Parks Act* and a parks officer appointed under subsection 7(3) of that Act, while enforcing that Act or the regulations under that Act.

R-073-93, s.2; R-105-93, s.2; R-061-94,s.2;
R-077-95,s.2; R-001-96,s.2; R-014-96,s.2.

3. The offences referred to in Column II of Schedule A and the enactments referred to in Schedule A are prescribed as the offences and enactments referred to in paragraph 8(a) of the Act.

4. The form of ticket for use under the Act in respect of an offence referred to in Schedule A or in respect of an offence under a municipal by-law is set out in Schedule B.

5. (1) A peace officer shall indicate on the ticket the offence to be charged by

même loi, lorsqu'ils assurent l'application de cette loi et de ses règlements;

- h) l'agent nommé en application de la *Loi sur l'aménagement régional*, lorsqu'il assure l'application de cette loi et de ses règlements;
- i) l'agent d'exécution nommé en application du paragraphe 21.2(1) de la *Loi de la taxe sur le tabac* et les personnes qui ont d'office qualité d'agent d'exécution en application du paragraphe 21.2(2) de la même loi, lorsqu'ils assurent l'application de cette loi et de ses règlements;
- j) l'agent d'aménagement des forêts nommé en application du paragraphe 4(1) de la *Loi sur l'aménagement des forêts* et l'agent désigné d'office en vertu du paragraphe 4(2) de cette loi, lorsqu'ils assurent l'application de cette loi et de ses règlements;
- k) le médecin-hygiéniste en chef nommé en vertu du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la santé publique*, le médecin-hygiéniste nommé en vertu du paragraphe 3(2) ou 6(1) de cette loi et l'agent de la santé nommé en vertu du paragraphe 3(2) ou 6(2) de cette loi, lorsqu'ils assurent l'application de cette loi et de ses règlements;
- l) le directeur des parcs nommé en application du paragraphe 7(1) de la *Loi sur les parcs territoriaux* et l'agent des parcs nommé en application du paragraphe 7(3) de cette loi, lorsqu'ils assurent l'application de cette loi et de ses règlements.

R-073-93, art. 2; R-105-93, art. 2; R-061-94, art. 2; R-077-95, art. 2; R-001-96, art. 2; R-014-96, art. 2.

3. Les infractions à un texte législatif, figurant à l'annexe A, constituent les infractions réglementaires visées à l'alinéa 8a) de la Loi.

4. Sont établis selon la formule qui figure à l'annexe B, les avis de contravention relatifs à une infraction mentionnée à l'annexe A et à une infraction à un règlement municipal, utilisés en l'application de la présente loi.

5. (1) L'infraction reprochée est indiquée sur l'avis de contravention par l'agent de la paix qui place une croix,

- (a) placing a cross, "x", in the box next to the appropriate Act, regulations or municipal by-law, and writing in the name of the Act, the regulations or the municipal by-law, where necessary;
- (b) writing in the section, subsection, paragraph or subparagraph number of the Act, the regulations or the municipal by-law; and
- (c) describing specifically the nature of the offence.

(2) The words contained in Column VI of Schedule A under the heading "General Description of Offence" are inserted for convenience only.

6. The following are the offences in respect of which a penalty may be paid out of court in place of appearing in answer to a summons:

- (a) the offences referred to in Column II of Schedule A, except those set out in Part 11, for which a specified penalty is set out in Column V of that Schedule;
- (b) those offences under section 3 of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations, 1991*
 - (i) that are incorporated by reference in that section from the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*, made under the *Transportation of Dangerous Goods Act (Canada)*,
 - (ii) that are referred to in Part 11 of Schedule A, and
 - (iii) for which a specified penalty is set out in Column V of that Schedule.

7. (1) The amount of the specified penalty that may be paid out of court in place of appearing in answer to a summons is

- (a) the amount set out in Column V of Schedule A, in respect of an offence referred to in Column II of Schedule A; or
- (b) the amount provided for by by-laws made under subsection 11(8) of the Act, in respect of an offence under a municipal by-law.

(2) The amount of the specified penalty set out in Column V of Schedule A is composed of a surcharge established under subsection 12(1) of the *Victims of*

«x», dans la case vis à vis la loi, le règlement ou le règlement municipal correspondant. Il en inscrit le titre s'il y a lieu, le numéro d'article, de paragraphe, d'alinéa ou de sous-alinéa et il décrit la nature de l'infraction de façon précise.

(2) Les termes compris à la colonne VI de l'annexe A sous l'intertitre «Description sommaire de l'infraction», y figurent uniquement à des fins de commodité.

6. Une peine tenant lieu de la comparution en cour prévue dans la sommation, peut être payée relativement aux infractions suivantes :

- a) les infractions mentionnées à la colonne II de l'annexe A pour lesquelles une peine est indiquée à la colonne V, à l'exception des infractions figurant à la partie 11;
- b) les infractions visées à l'article 3 du *Règlement de 1991 sur le transport des marchandises dangereuses* :
 - (i) incorporées par renvoi au *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*, lequel est pris en application de la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses (Canada)*,
 - (ii) mentionnées à la partie 11 de l'annexe A,
 - (iii) pour lesquelles une peine est indiquée dans la colonne V de la même annexe.

7. (1) Le montant de la peine tenant lieu de la comparution en cour prévue dans la sommation figure, dans le cas d'une infraction mentionnée à la colonne II de l'annexe A, à la colonne V de cette annexe. Dans le cas d'une infraction à un règlement municipal, le montant de cette peine est fixé par les règlements municipaux, pris en application du paragraphe 11(8) de la Loi.

(2) Le montant de la peine mentionnée à la colonne V de l'annexe A comprend, en sus de l'amende, le montant supplémentaire fixé en conformité avec le

Crime Act and a fine.

(3) Subsection (1) does not apply where a peace officer does not indicate the amount of the specified penalty that may be paid.

8. Where payment of a specified penalty is made in respect of an offence against a municipal by-law, the senior administrative officer of the municipal corporation to which the payment is made shall, on or before the date on which the person named in the ticket is commanded to appear in court, notify the clerk of the court to which the person is commanded to appear of the payment of the specified penalty.

9. A justice making a conviction in respect of an offence referred to in Schedule A or an offence against a municipal by-law, shall, within a reasonable time after making the conviction, forward the report of conviction to the Clerk of the Territorial Court.

10. The *Summary Conviction Procedures Regulations*, R.R.N.W.T. 1980, Reg. 263 are repealed.

paragraphe 12(1) de la *Loi sur les victimes d'actes criminels*.

(3) Dans le cas où l'agent de la paix n'indique pas le montant de la peine pouvant tenir lieu de la comparution en cour, le paragraphe (1) ne s'applique pas.

8. Le directeur administratif de la municipalité qui reçoit la peine relative à une infraction ou à un règlement municipal en notifie le greffier du tribunal, devant qui la personne dénommée dans l'avis de contravention doit comparaître, au plus tard à la date prévue pour la comparution.

9. Le juge de paix qui rend une déclaration de culpabilité relativement à une infraction mentionnée à l'annexe A ou prévue par un règlement municipal, achemine au greffier de la Cour territoriale, dans un délai raisonnable, le rapport de la déclaration de culpabilité.

10. Le *Summary Conviction Procedures Regulations* (Règlement sur les poursuites par procédure sommaire), R.R.T.N.-O. 1980, Règl' 263 est abrogé.

SCHEDULE A

(Section 3)

I ITEM NUMBER	II PROVISION CONTRAVENTE D	III FINE \$	IV SURCHARG E \$	V SPECIFIED PENALTY (where applicable) \$	VI GENERAL DESCRIPTION OF OFFENCE
<u>PART 1 - ALL-TERRAIN VEHICLES ACT</u>					
1.	2(1)	25	4	29	Unlawful operation of all-terrain vehicle on roadway or shoulder of roadway
2.	3(1)	20	3	23	Unlawful operation of all-terrain vehicle on roadway
3.	3(2)	25	4	29	Unlawful operation of all-terrain vehicle on sidewalk
4.	3(6)	20	3	23	Operation of all-terrain vehicle with defective brake
5.	3(7)	25	4	29	Operation of all-terrain vehicle with defective light
6.	9.03	25	4	29	Unlawful operation of special all-terrain vehicle by person under 14 years of age
7.	9.04	25	4	29	Contravening helmet requirements for special all-terrain vehicles
8.	9.05	25	4	29	Operation of special all-terrain vehicle with more than two persons
9.	9.07	25	4	29	Operation of special all-terrain vehicle without certificate of registration
10.	9.17	25	4	29	Operation of or parking special all-terrain vehicle without required insurance
<u>PART 1.1 - INGRAHAM TRAIL DEVELOPMENT AREA</u>					
<u>FIREARM REGULATIONS</u>					
<u>(AREA DEVELOPMENT ACT)</u>					
1.	2	150	30	180	Discharging a firearm within the Ingraham Trail Development Area
<u>PART 1.11 - ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT</u>					
1.	5(1)	250	38	288	Discharging or permitting discharge of a contaminant into the environment.
<u>PART 1.2 - SPILL CONTINGENCY PLANNING</u>					
<u>AND REPORTING REGULATIONS</u>					
<u>(ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT)</u>					
1.	9(1)	250	38	288	Failure to report a spill

ANNEXE A

(article 3)

I	II	III	IV	V	VI
<u>NUMÉR O</u>	<u>DISPOSITION ENFREINTE</u>	<u>AMENDE \$</u>	<u>MONTANT SUPPLÉ- ENTAIRE \$</u>	<u>PEINE PRÉVUE (le cas échéant) \$</u>	<u>DESCRIPTION SOMMAIRE DE L'INFRACTION</u>
<u>PARTIE 1 - LOI SUR LES VÉHICULES TOUT-TERRAIN</u>					
1.	2(1)	25	4	29	Conduite illégale d'un véhicule tout-terrain sur une chaussée ou sur l'accotement d'une chaussée
2.	3(1)	20	3	23	Conduite illégale d'un véhicule tout-terrain sur une chaussée
3.	3(2)	25	4	29	Conduite illégale sur le trottoir
4.	3(6)	20	3	23	Conduite d'un véhicule tout-terrain avec des freins défectueux
5.	3(7)	25	4	29	Conduite d'un véhicule tout-terrain avec des feux défectueux
6.	9.03	25	4	29	Conduite illégale d'un véhicule spécial par une personne de moins de 14 ans
7.	9.04	25	4	29	Contravention aux exigences de port du casque pour les véhicules spéciaux
8.	9.05	25	4	29	Conduite d'un véhicule spécial avec plus de deux personnes à bord
9.	9.07	25	4	29	Conduite d'un véhicule spécial sans certificat d'immatriculation
10.	9.17	25	4	29	Conduite ou stationnement d'un véhicule spécial sans l'assurance requise

**PARTIE 1.1 - RÈGLEMENT INTERDISANT L'UTILISATION
D'ARMES À FEU À L'INTÉRIEUR
DE LA RÉGION D'AMÉNAGEMENT
DE L'INGRAHAM TRAIL
(LOI SUR L'AMÉNAGEMENT RÉGIONAL)**

1.	2	150	30	180	Décharger une arme à feu à l'intérieur de la région d'aménagement de l'Ingraham Trail
----	---	-----	----	-----	---

PARTIE 1.11 - LOI SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

1.	5(1)	250	38	288	Rejeter ou permettre que soient rejetés des contaminants dans l'environnement.
----	------	-----	----	-----	--

**PARTIE 1.2 - RÈGLEMENT SUR LES EXIGENCES
EN MATIÈRE DE DÉVERSEMENTS
(LOI SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT)**

1.	9(1)	250	38	288	Défaut de signaler un déversement
2.	9(2)	250	38	288	Failure to report a potential spill

PART 1.3 - FOREST MANAGEMENT ACT

1.	40(a)	200	30	230	Cutting timber without a permit or licence
2.	40(b)	100	15	115	Using timber without a permit or licence
3.	40(c)	100	15	115	Transporting timber without a permit or licence
4.	40(d)	100	15	115	Conducting research respecting forests without a permit or licence
5.	40(e)	100	15	115	Conducting a program or activity respecting the management of forests without a permit or licence
6.	41	300	45	345	Damaging standing timber without a permit or licence
7.	42	250	38	288	Breaching a term or condition of a permit or licence
8.	44	250	38	288	Operating a mill without a permit or licence
9.	47(1)	200	30	230	Interfering with timber or timber product seized under the Act

PART 1.4 - FOREST MANAGEMENT REGULATIONS
(FOREST MANAGEMENT ACT)

1.	8(4)	300	45	345	Failure to use all timber harvested within a year
2.	10(1)(a)	50	8	58	Failure to cut timber at a stump height not exceeding 30 cm
3.	10(1)(b)	100	15	115	Failure to cut timber in a manner that promotes reforestation and maintains an acceptable wildlife habitat
4.	10(1)(c)	100	15	115	Failure to dispose of all slash, branches, slabs, sawdust and other debris resulting from a timber operation
5.	10(1)(d)	150	23	173	Failure to take all useable portions from timber cut
6.	10(2)	100	15	115	Failure to dispose of all slash, branches, slabs, sawdust and other debris resulting from a milling operation
7.	10(2)	150	23	173	Failure to take all useable portions from timber cut
8.	11	150	23	173	Cutting live timber within 60 m of a public road or within 60 m of the ordinary high water mark on the shore of a waterbody
9.	12(2)(a)	100	15	115	Cutting, transporting, transplanting or using timber in an area described in a timber cutting permit, timber cutting licence or forest management agreement without authority

2.	9(2)	250	38	288	Défaut de signaler un déversement potentiel
----	------	-----	----	-----	---

PARTIE 1.3 - LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS

1.	40a)	200	30	230	Abattre du bois sans permis ni licence
2.	40b)	100	15	115	Utiliser du bois sans permis ni licence
3.	40c)	100	15	115	Transporter du bois sans permis ni licence
4.	40d)	100	15	115	Mener des recherches sylvicoles sans permis ni licence
5.	40e)	100	15	115	Diriger un programme ou une activité relativement à l'aménagement des forêts sans permis ni licence
6.	41	300	45	345	Porter atteinte au bois sur pied sans permis ni licence
7.	42	250	38	288	Enfreindre une condition rattachée au permis ou à la licence
8.	44	250	38	288	Exploiter un moulin sans permis ni licence
9.	47(1)	200	30	230	Toucher au bois ou à un produit forestier saisi en vertu de la Loi

PARTIE 1.4 - RÈGLEMENT SUR L'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS
(LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS)

1.	8(4)	300	45	345	Défaut d'utiliser tout le bois coupé dans l'année
2.	10(1)a)	50	8	58	Couper le bois à une hauteur d'essouchement excédant 30 cm
3.	10(1)b)	100	15	115	Défaut de couper le bois de façon à promouvoir le reboisement et à maintenir un habitat faunique acceptable
4.	10(1)c)	100	15	115	Défaut de disposer de tout déchet, branche, dosse, brin de scie et autre débris dû à l'exploitation forestière
5.	10(1)d)	150	23	173	Défaut de prendre toutes les parties utilisables provenant de la coupe de bois
6.	10(2)	100	15	115	Défaut de disposer de tout déchet, branche, dosse, brin de scie et autre débris dû à l'exploitation d'un moulin
7.	10(2)	150	23	173	Défaut de prendre toutes les parties utilisables provenant de la coupe de bois
8.	11	150	23	173	Couper des arbres vivants à moins de 60 m d'un chemin public ou à moins de 60 m de la ligne normale des hautes eaux sur la berge d'une étendue d'eau
9.	12(2)a)	100	15	115	Sans autorisation couper, transporter, utiliser du bois ou transplanter des arbres dans une région décrite dans un permis ou une licence de coupe de bois, ou dans un accord d'aménagement des forêts

10.	12(2)(c)	100	15	115	Cutting, transporting, transplanting or using timber in a forest management area designated in accordance with paragraph 53(1)(j) of the <i>Forest Management Act</i> without authority
11.	16(9)	250	38	288	Commencing a timber operation before annual operating plan approved by Supervisor
12.	16(9)	100	15	115	Continuing a timber operation before annual operating plan approved by Supervisor
13.	17	100	15	115	Failure to conduct timber operation in accordance with approved long-term development plan and approved annual operating plan
14.	18(3)	100	15	115	Failure to submit amended long-term development plan and amended annual operating plan for current year
15.	18(4)	250	38	288	Conducting a timber operation in accordance with amended long-term development plan and amended annual operating plan before those plans have been approved by Supervisor
16.	19(3)	250	38	288	Commencing a timber operation before operating plan approved by Supervisor
17.	20	200	30	230	Failure to conduct a timber operation in accordance with approved operating plan
18.	21(1)(a)	100	15	115	Failure to notify Supervisor of anticipated material changes to operating plan
19.	21(3)	100	15	115	Failure to submit amended operating plan on request of Supervisor after amended permit issued
20.	21(4)	250	38	288	Conducting a timber operation in accordance with amended operating plan before that plan has been approved by Supervisor
21.	26(2)(a)	100	15	115	Failure to complete a timber load ticket for each load of timber product transported
22.	26(2)(b)	100	15	115	Failure to give two copies of timber load ticket to the person transporting the timber before the load is transported
23.	26(3)	100	15	115	Transporting a timber product on a waterbody or on public land without a completed timber load ticket

10.	12(2)c)	100	15	115	Sans autorisation couper, transporter, utiliser du bois ou transplanter des arbres dans une région d'aménagement des forêts désignée comme telle en vertu de l'alinéa 53(1)j) de la <i>Loi sur l'aménagement des forêts</i>
11.	16(9)	250	38	288	Entreprendre l'exploitation forestière avant l'approbation par le surveillant du programme d'exploitation annuel
12.	16(9)	100	15	115	Poursuivre l'exploitation forestière avant l'approbation par le surveillant du programme d'exploitation annuel
13.	17	100	15	115	Défaut de mener l'exploitation forestière conformément au programme de développement à long terme approuvé et au programme d'exploitation annuel approuvé
14.	18(3)	100	15	115	Défaut de présenter le programme de développement à long terme modifié et le programme d'exploitation annuel modifié pour l'année en cours
15.	18(4)	250	38	288	Entreprendre l'exploitation forestière avant l'approbation par le surveillant du programme de développement à long terme modifié ou du programme d'exploitation annuel modifié
16.	19(3)	250	38	288	Entreprendre l'exploitation forestière avant l'approbation par le surveillant du programme d'exploitation
17.	20	200	30	230	Défaut de mener l'exploitation forestière conformément au programme d'exploitation approuvé
18.	21(1)a)	100	15	115	Défaut d'aviser le surveillant des changements importants prévisibles au programme d'exploitation
19.	21(3)	100	15	115	Défaut de présenter à la demande du surveillant le programme d'exploitation modifié après la délivrance du permis modifié
20.	21(4)	250	38	288	Entreprendre l'exploitation forestière avant l'approbation par le surveillant du programme d'exploitation modifié
21.	26(2)a)	100	15	115	Défaut de remplir un bordereau de transport de bois pour chaque chargement de produits forestiers transportés
22.	26(2)b)	100	15	115	Défaut de remettre deux copies du bordereau de transport de bois à la personne qui transporte les produits forestiers avant que le chargement ne soit transporté
23.	26(3)	100	15	115	Transporter des produits forestiers sur une étendue d'eau ou une terre publique sans bordereau de transport de bois dûment rempli
24.	27	100	15	115	Failure to produce the timber load ticket for

25.	28	100	15	115	the load of timber product being transported Failure to leave a copy of the completed timber load ticket with the purchaser or consignee of the timber product delivered
26.	29	100	15	115	Failure to retain for a period of five years and produce for inspection, all documents and records connected with each sale, shipment, delivery and receipt of a timber product
27.	29.1(1)	250	38	280	Exporting timber harvested in the Territories without an export permit
28.	31(1)	100	15	115	Accepting timber for milling without production of timber load ticket authorizing transport
29.	32(1)	100	15	115	Scaling timber without a scaling licence
30.	40(3)	100	15	115	Failure to pay balance of charges outstanding within two weeks of being notified by supervisor
31.	41(4)	100	15	115	Failure to pay overcutting charges within two weeks of notification by Supervisor of amount payable
32.	52(1)	100	15	115	Failure to keep and maintain books and records of timber cut, transported, scaled, milled, sold or otherwise dealt with as authorized in licence, permit or forest management agreement
33.	54(1)(a) and (b)	200	30	230	Failure to submit to Supervisor a timber return containing a complete statement of the volume of timber product cut, milled or sold during the month and such other information regarding the timber operation during the month as Supervisor requires
34.	54(3)	200	30	230	Failure to submit a timber return to Supervisor within 21 days of the end of the required month
35.	57(1)	100	15	58	Failure to remove, demolish or dispose of, in a manner satisfactory to Supervisor, buildings and other structures and all equipment and material brought into the area.

PART 2 - LIQUOR ACT

1.	78	100	15	115	Selling, obtaining or consuming preparations containing liquor that are unsuitable as beverages
2.	79	150	22.50	172.50	Unlawfully transporting, carrying or having liquor in taxi

24.	27	100	15	115	Défaut de présenter le bordereau de transport de bois afférent au chargement de produits forestiers transportés
25.	28	100	15	115	Défaut de remettre à l'acheteur ou au destinataire à la livraison de produits forestiers, une copie du bordereau de transport de bois dûment rempli
26.	29	100	15	115	Défaut de conserver pour une période de cinq ans et de produire pour vérification tous les documents et registres reliés à chaque vente, envoi, livraison et réception de produits forestiers
27.	29.1(1)	250	38	280	Exporter du bois provenant des territoires sans permis d'exportation
28.	31(1)	100	15	115	Accepter du bois, aux fins de le traiter, sans présenter le bordereau de transport de bois autorisant ce transport
29.	32(1)	100	15	115	Cuber du bois sans licence de cubage
30.	40(3)	100	15	115	Défaut de verser le solde des redevances dans les deux semaines suivant l'avis du surveillant
31.	41(4)	100	15	115	Défaut de payer les redevances de coupe excédentaire dans les deux semaines qui suivent l'avis du surveillant relatif à la redevance à acquitter
32.	52(1)	100	15	115	Défaut de tenir des livres et registres relatifs au bois coupé, transporté, cubé, traité, vendu ou autrement utilisé conformément à la licence, au permis ou à l'accord d'aménagement des forêts
33.	54(1)a) et b)	200	30	230	Défaut de remettre au surveillant la déclaration comprenant un relevé complet du volume de produit forestier coupé, traité ou vendu pendant le mois et les renseignements qu'exige le surveillant relatifs à l'exploitation forestière pendant le mois
34.	54(3)	200	30	230	Défaut de remettre au surveillant la déclaration dans les 21 jours qui suivent la fin du mois pour lequel elle est exigible
35.	57(1)	100	15	58	Défaut d'enlever, de démolir ou de céder, d'une manière convenant au surveillant, les bâtiments ou autres structures et tout l'équipement et tous les matériaux apportés dans la région

PARTIE 2 - LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

1.	78	100	15	115	Vente, obtention ou consommation de substances alcoolisées impropres à la consommation comme boisson
2.	79	150	22,50	172,50	Transport ou possession illégale de boissons alcoolisées dans un taxi

3.	85(2)				Knowingly selling or supplying liquor to minor
4.	85(3)	500	75	575	Selling or supplying liquor to person apparently a minor
5.	87	500	75	575	Procuring, selling or giving liquor to interdicted person
6.	88	200	30	230	Unlawful possession of liquor
7.	90	200	30	230	Unlawful possession of liquor not obtained in lawful manner
8.	91	200	30	230	Purchasing liquor from unauthorized person
9.	92(1)	150	22.50	172.50	Unlawful consumption of liquor in public place
10.	94	150	27.50	172.50	Unlawful consumption of liquor by interdicted person
11.	95	200	30	230	Consuming, in a residence, liquor that has been unlawfully had or acquired

PART 3 - MOTOR VEHICLES ACT

1.	5(a)	100	15	115	Operation of vehicle without registration
2.	5(b)	100	15	115	Dealers operating without registration
3.	6	75	11	86	Operation of vehicle without plates or validation stickers
4.	8(1)	25	4	29	Failure to register previously registered vehicle
5.	9(1)	25	4	29	Failure to notify that vehicle is inoperable
6.	10(1)	25	4	29	Failure to register vehicle brought into the Territories
7.	16(1)	100	15	115	Improper use of licence plate
8.	17(1)	25	4	29	Failure to notify Registrar of intention to use vehicle as school bus or taxicab
9.	23(a)(i)	25	4	29	Failure to remove licence plates
10.	23(b)	25	4	29	Failure to notify Registrar of transfer of ownership
11.	24(a)	25	4	29	Failure to remove licence plates
12.	24(b)	25	4	29	Failure to notify Registrar of transfer of ownership
13.	25(a)	25	4	29	Failure to remove licence plates
14.	25(b)(i)	25	4	29	Failure to notify Registrar of death or dissolution of person
15.	29(2)	100	15	115	Operation of vehicle contrary to conditions on registration permit

3.	85(2)				Vente ou fourniture volontaire de boissons alcoolisées à un mineur
4.	85(3)	500	75	575	Vente ou fourniture de boissons alcoolisées à une personne apparemment mineure
5.	87	500	75	575	Vente ou don de boissons alcoolisées à un interdit
6.	88	200	30	230	Possession illégale de boissons alcoolisées
7.	90	200	30	230	Possession illégale de boissons alcoolisées obtenues de façon illégale
8.	91	200	30	230	Achat de boissons alcoolisées d'une personne non autorisée à en vendre
9.	92(1)	150	22,50	172,50	Consommation illégale de boissons alcoolisées dans un lieu public
10.	94	150	27,50	172,50	Consommation illégale de boissons alcoolisées par un interdit
11.	95	200	30	230	Consommation, dans une résidence, de boissons alcoolisées obtenues de façon illégale

PARTIE 3 - LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

1.	5a)	100	15	115	Conduite d'un véhicule sans certificat d'immatriculation
2.	5b)	100	15	115	Concessionnaire ne détenant pas de certificat d'immatriculation
3.	6	75	11	86	Conduite d'un véhicule sans plaques ni vignettes valides
4.	8(1)	25	4	29	Défaut d'immatriculer de nouveau un véhicule déjà immatriculé
5.	9(1)	25	4	29	Défaut d'aviser qu'un véhicule ne fonctionne pas
6.	10(1)	25	4	29	Défaut d'immatriculer un véhicule introduit dans les territoires
7.	16(1)	100	15	115	Mauvais usage de plaque d'immatriculation
8.	17(1)	25	4	29	Défaut d'informer le registraire de l'intention d'exploiter le véhicule comme autobus scolaire ou taxi
9.	23a)(i)	25	4	29	Défaut d'enlever les plaques d'immatriculation
10.	23b)	25	4	29	Défaut de présenter au registraire l'avis de transfert de propriété
11.	24a)	25	4	29	Défaut d'enlever les plaques d'immatriculation
12.	24b)	25	4	29	Défaut d'aviser le registraire du transfert de propriété
13.	25a)	25	4	29	Défaut d'enlever les plaques d'immatriculation
14.	25b)(i)	25	4	29	Défaut d'aviser le registraire du décès ou de la dissolution du titulaire
15.	29(2)	100	15	115	Non-respect des conditions d'une autorisation d'immatriculation

16.	34	100	15	115	Failure to display or carry in transit permit
17.	35	50	8	58	Failure to take most direct route
18.	36(2)(a)(i)	500	75	575	Operation of vehicle without motor vehicle liability policy that meets the limits set out in s.144 of the <i>Insurance Act</i>
19.	36(2)(a)(ii)	500	75	575	Operation of vehicle without certificate of financial responsibility
20.	36(2)(b)	500	75	575	Operation of vehicle without prescribed standard of financial responsibility
21.	37	500	75	575	Operation of school bus or taxi without having prescribed limits of insurance
22.	39(2)	100	15	115	Failure to register vehicle when transferring plates
23.	42(2)	100	15	115	Operation of vehicle with improper plates
24.	46(1)	100	15	115	Operation of or parking vehicle with improper plates or validation sticker
25.	46(2)	100	15	115	Permitting another person to operate or park vehicle with improper plates or validation sticker
26.	47(2)	50	8	58	Operation of vehicle without securely attached plates
27.	48(3)(a)	100	15	115	Defacing plate or validation sticker
28.	48(3)(b)	50	8	58	Operation of vehicle with defaced plate or validation sticker
29.	48(4)(a)	100	15	115	Removing plates without consent of owner
30.	48(4)(b)	100	15	115	Removing plates from vehicle parked on highway
31.	49(1)	100	15	115	Parking on highway without licence plates or validation sticker
32.	52(1)	50	8	58	Failure to notify of change of name or address
33.	53	100	15	115	Applying for certificate of registration or registration permit during period of suspension or cancellation
34.	54	200	30	230	Operation of vehicle while the certificate of registration is suspended or cancelled
35.	56	25	4	29	Operation of vehicle without carrying required documents
36.	57(2)	100	15	115	Failure to produce proof of insurance
37.	66	100	15	115	Operation of vehicle without valid driver's licence

16.	34	100	15	115	Défaut d'afficher ou d'avoir en sa possession une autorisation de transit
17.	35	50	8	58	Défaut d'emprunter l'itinéraire le plus direct
18.	36(2)a(i)	500	75	575	Conduite d'un véhicule sans une police de responsabilité automobile couvrant jusqu'à concurrence des limites prescrites à l'article 144 de la <i>Loi sur les assurances</i>
19.	36(2)a(ii)	500	75	575	Conduite d'un véhicule sans certificat de solvabilité
20.	36(2)b)	500	75	575	Conduite d'un véhicule sans remplir les normes de solvabilité prescrites
21.	37	500	75	575	Conduite d'un autobus scolaire ou d'un taxi sans une police de responsabilité automobile couvrant jusqu'à concurrence des limites prescrites
22.	39(2)	100	15	115	Défaut d'immatriculer le véhicule lors du transfert de plaques
23.	42(2)	100	15	115	Conduite d'un véhicule sans les plaques appropriées
24.	46(1)	100	15	115	Conduite ou stationnement d'un véhicule sans la plaque appropriée ou la vignette de validation
25.	46(2)	100	15	115	Permettre à un autre de conduire ou de garer un véhicule avec une plaque ou une vignette irrégulière
26.	47(2)	50	8	58	Conduite d'un véhicule sans que les plaques ne soient bien fixées
27.	48(3)a)	100	15	115	Falsifier une plaque ou une vignette de validation
28.	48(3)b)	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni d'une plaque ou d'une vignette de validation falsifiée
29.	48(4)a)	100	15	115	Enlever les plaques sans le consentement du propriétaire
30.	48(4)b)	100	15	115	Défaut de poser les plaques
31.	49(1)	100	15	115	Stationnement sur la route sans plaque d'immatriculation ou vignette de validation
32.	52(1)	50	8	58	Défaut d'aviser d'un changement de nom ou d'adresse
33.	53	100	15	115	Demande de certificat d'immatriculation ou d'autorisation d'immatriculation pendant la période de suspension ou d'annulation
34.	54	200	30	230	Conduite d'un véhicule pendant que le certificat d'immatriculation est suspendu ou annulé
35.	56	25	4	29	Conduite d'un véhicule sans transporter à bord les documents requis
36.	57(2)	100	15	115	Défaut de produire une preuve d'assurance
37.	66	100	15	115	Conduite d'un véhicule sans un permis de conduire valide

38.	85	100	15	115	Operation of taxicab or school bus without a valid endorsement
39.	86(1)	50	8	58	Failure to notify of change of name or address
40.	119	100	15	115	Operation of vehicle while licence suspended or cancelled
41.	128(1)	50	8	58	Operation of motor vehicle with headlights or daytime running lights not in use
41.1.	128(1.1)	50	8	58	Operation of motor vehicle at night or during poor visibility with lights not in use
42.	128(2)	50	8	58	Failure to dim lights
43.	129(1)	25	4	29	Improper use of spotlight
44.	130(1)	25	4	29	Operation of vehicle without flares, lights, lanterns or reflectors
45.	130(2)	50	8	58	Improper use of flares
46.	132(1)	50	8	58	Equipped with flashing light when prohibited
47.	133	50	8	58	Unauthorized use of flashing lights
48.	134	200	30	230	Failure to activate flashing light on bus
49.	135(1), (2), (3)	100	15	115	Failure to operate flashing lights on tow truck, snow plough or construction vehicle
50.	135(4)	100	15	115	Unauthorized operation of flashing lights
51.	136(2)	50	8	58	Unauthorized use of siren
52.	137(1)	50	8	58	Inoperable horn
53.	137(2)	50	8	58	Failure to use horn
54.	138(1)	50	8	58	Sounding horn or bell so as to make unreasonable noise
55.	138(2)	50	8	58	Operation of vehicle in manner causing loud and unnecessary noise
56.	139	50	8	58	Operation of vehicle that produces unreasonable smoke or exhaust
57.	140	150	23	173	Altering odometer
58.	141, 142	50	8	58	Operation of vehicle with obstructed windshield or windows obstructed
59.	143	50	8	58	Obstruction of view by equipment
60.	144(1)	75	11	86	Equipped with radar detection device when prohibited
61.	144(2)	75	11	86	Buying, selling, possessing or manufacturing radar detection device
62.	145	50	8	58	Operation of vehicle with viewing screen
63.	146(1)	35	5	40	Operation of vehicle without seat belt
64.	146(2), (3), (5)	35	5	40	Operation of vehicle without wearing seat belt
65.	146(6)	35	5	40	Failure to secure child in restraint system

38.	85	100	15	115	Conduite d'un taxi ou d'un autobus scolaire sans une mention valide
39.	86(1)	50	8	58	Défaut d'aviser d'un changement de nom ou d'adresse
40.	119	100	15	115	Conduite d'un véhicule pendant que le permis est suspendu ou annulé
41.	128(1)	50	8	58	conduite d'un véhicule automobile sans que les phares ou les phares de jour ne soient allumés
41.1.	128(1.1)	50	8	58	conduite d'un véhicule automobile la nuit ou par visibilité réduite sans que les phares ne soient allumés
42.	128(2)	50	8	58	Défaut de mettre les phares en veilleuse
43.	129(1)	25	4	29	Mauvais usage de projecteur
44.	130(1)	25	4	29	Conduite d'un véhicule sans torches, lampes, lanternes ou réflecteurs
45.	130(2)	50	8	58	Mauvais usage des torches
46.	132(1)	50	8	58	Installation de feux clignotants lorsque celle-ci est interdite
47.	133	50	8	58	Usage non autorisé de feux clignotants
48.	134	200	30	230	Défaut d'allumer les feux clignotants d'un autobus
49.	135(1), (2), (3)	100	15	115	Défaut d'utiliser les feux clignotants sur une dépanneuse, un véhicule de déneigement ou un véhicule de construction
50.	135(4)	100	15	115	Usage interdit de feux clignotants
51.	136(2)	50	8	58	Usage interdit de la sirène
52.	137(1)	50	8	58	Klaxon non fonctionnel
53.	137(2)	50	8	58	Défaut d'utiliser le klaxon
54.	138(1)	50	8	58	Bruit excessif
55.	138(2)	50	8	58	Bruit fort ou superflu
56.	139	50	8	58	Quantité déraisonnable de gaz d'échappement ou de fumée
57.	140	150	23	173	Modifier le total indiqué par le compteur kilométrique
58.	141, 142	50	8	58	Conduite d'un véhicule lorsque le pare-brise ou les glaces sont obstrués
59.	143	50	8	58	Obstruction de la vue par l'équipement
60.	144(1)	75	11	86	Conduite d'un véhicule muni d'un dispositif prohibé de détection de signaux radar
61.	144(2)	75	11	86	Achat, vente, possession ou fabrication d'un dispositif de détection de signaux radar
62.	145	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni d'un écran indicateur
63.	146(1)	35	5	40	Conduite d'un véhicule non muni de ceintures de sécurité
64.	146(2), (3), (5)	35	5	40	Conduite d'un véhicule sans porter de ceinture de sécurité
65.	146(6)	35	5	40	Défaut de retenir un enfant par un dispositif de sécurité réglementaire

66.	147	50	8	58	Using, interfering or tampering with vehicle without consent of owner
67.	148(1)	200	30	230	Removing serial number
68.	148(2)	200	30	230	Selling vehicle with removed serial number
69.	154(1)	100	15	115	Careless driving
70.	161(1)	75	11	86	Failure to stop vehicle at red light
71.	162, 163, 165, 168(1)	25	4	29	Failure to obey traffic control device
72.	166, 212	50	8	58	Failure to stop
73.	169	50	8	58	Speeding 15 km/h or less in excess
74.	169	75	11	86	Speeding 16 km/h up to and including 30 km/h in excess
75.	169	100	15	115	Speeding 31 km/h up to and including 50 km/h in excess
76.	171	50	8	58	Driving at unreasonable speed
77.	172	25	4	29	Driving unreasonably slowly
78.	174	75	11	86	Driving on left when prohibited
79.	177	25	4	29	Driving across median
80.	182, 183	75	11	86	Overtaking on left unsafely
81.	184	75	11	86	Overtaking turning vehicle unsafely
82.	188, 189	75	11	86	Failure to be overtaken properly
83.	190	50	8	58	Overtaking vehicle improperly
84.	192	75	11	86	Following too closely
85.	193, 194	50	8	58	Backing up unsafely
86.	195	50	8	58	Improper right turn
87.	196, 197	50	8	58	Improper left turn
88.	200, 201, 202	50	8	58	Signalling improperly
89.	204, 205, 206, 207, 209	50	8	58	Failure to yield right of way
90.	208	50	8	58	Failure to obey yield sign
91.	215	50	8	58	Failure to stop at railway crossing
92.	217	100	15	115	Failure to stop for school bus
93.	218	35	5	40	Unauthorized parking on roadway
94.	219	25	4	29	Unlawful parking or stopping in municipality and settlement
95.	220	25	4	29	Parking in an unlawful manner
96.	221	25	4	29	Failure to brake unattended vehicle
97.	223	35	5	40	Leaving unattended vehicle with engine running
98.	225(1)	75	11	86	Driving without adequate control or view
99.	225(2)	75	11	86	Passengers interfering with driver's control
100.	227	25	4	29	Driving improperly through canyons or mountains

66.	147	50	8	58	Utiliser ou modifier un véhicule ou en gêner le fonctionnement sans le consentement du propriétaire
67.	148(1)	200	30	230	Enlever le numéro de série
68.	148(2)	200	30	230	Vendre un véhicule dont le numéro de série est enlevé
69.	154(1)	100	15	115	Conduite négligente
70.	161(1)	75	11	86	Défaut d'arrêter un véhicule à un feu rouge
71.	162, 163, 165, 168(1)	25	4	29	Défaut d'obéir aux feux de signalisation
72.	166, 212	50	8	58	Défaut d'arrêter
73.	169	50	8	58	Excès de vitesse de 1 km/h à 15 km/h supérieur à la vitesse permise
74.	169	75	11	86	Excès de vitesse de 16 km/h à 30 km/h supérieur à la vitesse permise
75.	169	100	15	115	Excès de vitesse de 31 km/h à 50 km/h supérieur à la limite permise
76.	171	50	8	58	Conduire à une vitesse excessive
77.	172	25	4	29	Conduire excessivement lentement
78.	174	75	11	86	Conduire à gauche lorsque interdit
79.	177	25	4	29	Franchir le terre-plein
80.	182, 183	75	11	86	Dépassement dangereux par la gauche
81.	184	75	11	86	Dépassement non sécuritaire d'un véhicule qui vire
82.	188, 189	75	11	86	Défaut de se laisser dépasser de façon sécuritaire
83.	190	50	8	58	Dépassement non sécuritaire d'un véhicule
84.	192	75	11	86	Suivre un véhicule de trop près
85.	193, 194	50	8	58	Marche arrière dangereuse
86.	195	50	8	58	Virage à droite dangereux
87.	196, 197	50	8	58	Virage à gauche dangereux
88.	200, 201, 202	50	8	58	Signalisation inadéquate
89.	204, 205, 206, 207, 209	50	8	58	Défaut de céder le passage
90.	208	50	8	58	Défaut d'obéir à un panneau de cession de priorité
91.	215	50	8	58	Défaut d'arrêter à un passage à niveau
92.	217	100	15	115	Défaut d'arrêter lorsqu'un autobus scolaire est immobilisé
93.	218	35	5	40	Stationnement interdit sur la chaussée
94.	219	25	4	29	Stationnement ou arrêt illégal dans une municipalité ou localité
95.	220	25	4	29	Stationnement illégal
96.	221	25	4	29	Défaut d'avoir pris les mesures en vue d'empêcher que le véhicule ne se déplace
97.	223	35	5	40	Laisser un véhicule avec le moteur en marche
98.	225(1)	75	11	86	Conduire sans maîtriser le véhicule ou voir adéquatement
99.	225(2)	75	11	86	Passager gênant la capacité du conducteur de maîtriser le véhicule
100.	227	25	4	29	Conduite dangereuse dans les canyons ou les montagnes

101.	228	25	4	29	Unauthorized coasting
102.	230	50	8	58	Following or parking too closely to operational fire fighting vehicles
103.	231	100	15	115	Driving over unprotected fire hoses
104.	232	75	11	86	Littering highway
105.	233	100	15	115	Driving on sidewalk
106.	234	50	8	58	Opening vehicle door dangerously
107.	235	100	15	115	Stunting
108.	236	200	30	230	Racing
109.	237	25	4	29	Riding in box of truck
110.	238	25	4	29	Riding in trailer
111.	242	50	8	58	Unsafe operation of motorcycle
112.	243	50	8	58	Failure to wear helmet while operating motorcycle
113.	244	35	5	40	Operation of motorcycles abreast
114.	246	50	8	58	Improper use of bicycle
115.	248	300	45	345	Towing of bicycle, play vehicle or person
116.	249	25	4	29	Improper operation of animal drawn vehicle
117.	250	75	11	86	Failure to yield right of way to pedestrian
118.	251	75	11	86	Passing stopped vehicle at crosswalk
119.	253	50	8	58	Pedestrian failure to yield right of way
120.	255	25	4	29	Failure to walk on sidewalk or left hand side of roadway
121.	256	50	8	58	Holding onto vehicle
122.	257	25	4	29	Soliciting on roadway
123.	259(1)(a)	500	75	575	Failure to remain at scene of accident
124.	259(1)(b)	100	15	115	Failure to provide assistance
125.	259(1)(c)	100	15	115	Failure to produce information
126.	259(1)(d)	25	4	29	Failure to produce proof of financial responsibility
127.	260(1)	100	15	115	Failure to notify owner
128.	262(1)	500	75	575	Failure to report accident to R.C.M.P.
129.	330	100	15	115	Making false statement
130.	331	100	15	115	Obstructing an officer
131.	332	100	15	115	Defacing documents
132.	333	100	15	115	Erecting traffic control device
133.	334	100	15	115	Defacing traffic control device
134.	335	100	15	115	Obscuring traffic control device

PART 4 - HOURS OF SERVICE REGULATIONS
(MOTOR VEHICLES ACT)

1.	3	200	30	230	Driving or permitting driving without eight consecutive hours off duty
2.	6(1)(a)	200	30	230	Driving or permitting driving after 15 hours of driving time
3.	6(1)(b)	200	30	230	Driving or permitting driving after 20 hours of driving time

101.	228	25	4	29	Descente au débrayé
102.	230	50	8	58	Suivre ou stationner trop près d'un véhicule de lutte contre les incendies en service
103.	231	100	15	115	Passer sur un tuyau d'incendie non protégé
104.	232	75	11	86	Jeter des ordures sur la route
105.	233	100	15	115	Conduire sur le trottoir
106.	234	50	8	58	Ouvrir de façon dangereuse la portière d'un véhicule
107.	235	100	15	115	Manoeuvres
108.	236	200	30	230	Courses
109.	237	25	4	29	Passager dans la benne d'un camion
110.	238	25	4	29	Passager dans la remorque
111.	242	50	8	58	Conduite dangereuse d'une motocyclette
112.	243	50	8	58	Conduite d'une motocyclette sans casque
113.	244	35	5	40	Conduite de motocyclettes en double file
114.	246	50	8	58	Usage dangereux d'une bicyclette
115.	248	300	45	345	Remorquage d'une bicyclette, d'un véhicule de jeu ou d'une personne
116.	249	25	4	29	Usage dangereux d'un véhicule tiré par un animal
117.	250	75	11	86	Défaut de céder le passage à un piéton
118.	251	75	11	86	Dépasser un véhicule arrêté à un passage pour piétons
119.	253	50	8	58	Défaut d'un piéton de céder le passage
120.	255	25	4	29	Défaut de marcher sur le trottoir ou le côté gauche de la route
121.	256	50	8	58	S'accrocher à un véhicule
122.	257	25	4	29	Sollicitation sur la route
123.	259(1)a)	500	75	575	Défaut de demeurer sur les lieux d'un accident
124.	259(1)b)	100	15	115	Défaut de fournir de l'aide
125.	259(1)c)	100	15	115	Défaut de fournir des renseignements
126.	259(1)d)	25	4	29	Défaut de fournir la preuve de solvabilité
127.	260(1)	100	15	115	Défaut d'aviser le propriétaire
128.	262(1)	500	75	575	Défaut de rapporter l'accident à la G.R.C.
129.	330	100	15	115	Faire une fausse déclaration
130.	331	100	15	115	Entraver l'action d'un agent
131.	332	100	15	115	Altérer des documents
132.	333	100	15	115	Installer un dispositif de signalisation
133.	334	100	15	115	Altérer un dispositif de signalisation
134.	335	100	15	115	Bloquer la vue d'un dispositif de signalisation

PARTIE 4 - RÈGLEMENT SUR LES HEURES DE SERVICE
(LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES)

1.	3	200	30	230	Conduite ou permission d'effectuer la conduite sans période de repos de huit heures consécutives
2.	6(1)a)	200	30	230	Conduite ou permission d'effectuer la conduite après 15 heures de conduite
3.	6(1)b)	200	30	230	Conduite ou permission d'effectuer la conduite après 20 heures de conduite

4.	8(1)(a)	200	30	230	Driving or permitting driving within seven day period after 70 hours on duty
5.	8(1)(b)	200	30	230	Driving or permitting driving within eight day period after 80 hours on duty
6.	8(1)(c)	200	30	230	Driving or permitting driving within 14 day period after 120 hours on duty
7.	8(1)(d)	200	30	230	Driving or permitting driving within seven day period after 105 hours on duty
8.	8(2)	200	30	230	Failure to take 24 consecutive hours off duty
9.	8(3)	200	30	230	Improper seasonal driving or permitting improper seasonal driving
10.	9	200	30	230	Driving or permitting driver to drive with faculties impaired by fatigue or illness
11.	10(12)	200	30	230	Failure to return cancelled extension of hours permit and driver copies
12.	10(13)	200	30	230	Failure to produce copy of extension of hours permit
13.	10(14)	200	30	230	Failure to provide copies of daily logs and supporting documents and accident list
14.	11(3)	200	30	230	Driving or permitting driving while out of service
15.	12(1)	200	30	230	Failure to require maintenance of proper daily log
16.	12(2), (5), (6), (7)	200	30	230	Failure to maintain proper daily log
17.	12(8)	200	30	230	Failure to retain supporting documents
18.	13(1)	200	30	230	Driving or permitting driving without possession of current daily log or prior daily logs or copies of daily logs
19.	13(2)	200	30	230	Failure to produce supporting documents and daily logs or copies of daily logs
20.	14(1)	200	30	230	Maintaining more than one daily log in respect of a day
21.	14(2)	200	30	230	Falsifying or permitting the falsification of daily log
22.	15(2)	200	30	230	Failure to enter hours of on duty time for preceding seven days

4.	8(1)a)	200	30	230	Conduite ou permission d'effectuer la conduite après 70 heures de service dans une période de sept jours
5.	8(1)b)	200	30	230	Conduite ou permission d'effectuer la conduite après 80 heures de service dans une période de huit jours
6.	8(1)c)	200	30	230	Conduite ou permission d'effectuer la conduite après 120 heures de service dans une période de quatorze jours
7.	8(1)d)	200	30	230	Conduite ou permission d'effectuer la conduite après 105 heures de service dans une période de sept jours
8.	8(2)	200	30	230	Défaut de prendre 24 heures consécutives de repos
9.	8(3)	200	30	230	Conduite ou permission d'effectuer la conduite saisonnière de manière dérogatoire
10.	9	200	30	230	Conduite ou permission d'effectuer la conduite lorsque les facultés du conducteur sont affaiblies par la fatigue ou la maladie
11.	10(12)	200	30	230	Défaut de remettre le permis révoqué autorisant l'augmentation des heures ainsi que les exemplaires des conducteurs
12.	10(13)	200	30	230	Défaut de présenter un exemplaire du permis autorisant l'augmentation des heures
13.	10(14)	200	30	230	Défaut de fournir un exemplaire des fiches journalières, documents à l'appui et du relevé des accidents
14.	11(3)	200	30	230	Conduite ou permission d'effectuer la conduite durant la période hors service
15.	12(1)	200	30	230	Défaut d'exiger qu'une fiche journalière soit remplie
16.	12(2), (5), (6), (7)	200	30	230	Défaut de remplir une fiche journalière conforme
17.	12(8)	200	30	230	Défaut de conserver les documents à l'appui
18.	13(1)	200	30	230	Conduite ou permission d'effectuer la conduite sans la possession des fiches journalières, des fiches journalières précédentes ou des exemplaires de celles-ci
19.	13(2)	200	30	230	Défaut de produire les fiches journalières, les fiches journalières précédentes et les exemplaires de celles-ci
20.	14(1)	200	30	230	Action de remplir plus d'une fiche journalière par jour
21.	14(2)	200	30	230	Falsification ou permission d'effectuer la falsification d'une fiche journalière
22.	15(2)	200	30	230	Défaut d'inscrire le nombre d'heures de service accumulées durant les sept jours précédants

23.	16	200	30	230	Failure to forward daily logs and supporting documents or copies of either
24.	17	1,000	150	1,150	Failure to retain daily logs and supporting documents or failure to produce them for inspection

PART 5 - LARGE VEHICLE CONTROL REGULATIONS
(MOTOR VEHICLES ACT)

1.	5(1), (2), 6, 7	150	23	173	Contravening vehicle dimension restrictions
2.	8(1)(a), (b)(i), (ii), (c), (d)(i), 10, 11(a), 12	150	23	173	Failure to display required signs, lights, flags, streamers or bunk state sheaths
3.	8(1)(b)(iii), (c)(i), (d), 9	150	23	173	Operation of vehicle without required escort vehicles
4.	14	150	23	173	Failure to keep required signs, lights, flags, streamers or bunk stake sheaths clean
5.	16(b)	150	23	173	Failure to maintain radio contact between escort vehicle and vehicle under escort
6.	17(3)	150	23	173	Failure to display proper over-dimension sign
7.	18, 19	200	30	230	Failure to secure load properly
8.	20(2)	150	23	173	Operation of truck tractor semi-trailer combination with excessive effective overhang
9.	22	100	15	115	Operation of vehicle with insufficient interaxle spacing between two axle units
10.	23	100	15	115	Operation of B train or extended train with excessive axle spread on tridem axle
11.	24	100	15	115	Operation of combination of truck tractor and one or two trailers with excessive kingpin setback
12.	25	100	15	115	Operation of B train or extended train with improperly positioned fifth wheel coupler
13.	26	100	15	115	Operation of A train or C train with excessive hitch offset
14.	27	100	15	115	Operation of C train with excessive drawbar length
15.	28	100	15	115	Operation of pole truck with excessive load overhang

23.	16	200	30	230	Défaut d'envoyer l'original ou le double de la fiche journalière et des documents à l'appui
24.	17	1,000	150	1,150	Défaut de conserver les fiches journalières et documents à l'appui, défaut de les produire pour examen

PARTIE 5 - RÈGLEMENT SUR LE CONTRÔLE DES VÉHICULES DE GRANDES DIMENSIONS
(LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES)

1.	5(1), (2), 6, 7	150	23	173	Infraction aux restrictions en matière de dimensions des véhicules
2.	8(1)a), b)(i), (ii), c), d)(i), 10, 11a), 12	150	23	173	Défaut d'afficher les panneaux, feux, drapeaux, banderoles ou pieux fluorescents requis
3.	8(1)b)(iii), c)(i), d), 9	150	23	173	Conduite d'un véhicule sans le véhicule d'accompagnement requis
4.	14	150	23	173	Défaut de garder propres les panneaux, feux, drapeaux, banderoles et pieux requis
5.	16b)	150	23	173	Défaut de maintenir le contact radio entre le véhicule d'accompagnement et le véhicule accompagné
6.	17(3)	150	23	173	Défaut d'afficher le panneau de dimensions excédentaires requis
7.	18, 19	200	30	230	Défaut de fixer adéquatement la charge
8.	20(2)	150	23	173	Conduite d'un ensemble de tracteur et de semi-remorque avec une charge faisant trop saillie
9.	22	100	15	115	Conduite d'un véhicule ayant une distance insuffisante entre deux essieux
10.	23	100	15	115	Conduite d'un train de type B ou d'un train articulé de type double de l'Ouest ayant un espace excessif entre les éléments de l'essieu triple
11.	24	100	15	115	Conduite d'un tracteur et d'une ou de deux remorques ayant un rayon d'encombrement avant excessif
12.	25	100	15	115	Conduite d'un train de type B ou un train articulé de type double de l'Ouest dont l'attelage pivotant est en mauvaise position
13.	26	100	15	115	Conduite d'un train de type A ou d'un train de type C ayant une distance excessive entre l'articulation de la deuxième remorque et l'essieu de la première remorque
14.	27	100	15	115	Conduite d'un train de type C dont la longueur du timon d'attelage est excessive
15.	28	100	15	115	Conduite d'un fardier dont la charge fait trop saillie

16.	29	100	15	115	Operation of vehicle with unnecessary additional carrying axle
17.	30	100	15	115	Operation of vehicle with lift axle in contact with highway
18.	31	100	15	115	Operation of towing vehicle having drive axle with insufficient number of tires
19.	34, 35, 36, 37, 38(2), 39(4)	\$15 for each 100 kg overweight	\$2 for each 100 kg overweight	\$17 for each 100 kg overweight	Exceeding weight restrictions where vehicle, trailer, axle group or axle unit exceeds weight restrictions by less than 3,000 kg
20.	34, 35, 36, 37, 38(2), 39(4)	\$20 for each 100 kg overweight	\$3 for each 100 kg overweight	\$23 for each 100 kg overweight	Exceeding weight restrictions where vehicle, trailer, axle group or axle unit exceeds weight restrictions by 3,000 to 6,000 kg
21.	34, 35, 36, 37, 38(2), 39(4)	\$25 for each 100 kg overweight	\$4 for each 100 kg overweight	\$29 for each 100 kg overweight	Exceeding weight restrictions where vehicle, trailer, axle group or axle unit exceeds weight restrictions by more than 6,000 kg
22.	41(3)	200	30	230	Failure to obey sign, signal or marking relating to weigh scales
23.	46(1)(a)	50	8	58	Failure to carry permit in vehicle
24.	46(1)(b)	50	8	58	Failure to obey condition on permit
25.	46(d)	50	8	58	Failure to produce permit at request of officer
26.	51(3)(a), (b), (c)	200	30	230	Operation of extended train without valid permit
27.	51(3)(d)	50	8	58	Failure to carry extended train driver's permit when operating extended train
28.	52(5)	200	30	230	Operation of pole truck without permit

PART 6 - MOTOR VEHICLE EQUIPMENT REGULATIONS
(MOTOR VEHICLES ACT)

1.	6	35	5	40	Operation of vehicle without mirrors
2.	7	35	5	40	Operation of vehicle without horn or bell
3.	9(1)	50	8	58	Operation of vehicle without accurate odometer
4.	9(2)	75	11	86	Removing or disconnecting odometer
5.	9(3)	75	11	86	Failure to identify replacement odometer
16.	29	100	15	115	Conduite d'un véhicule muni d'un essieu porteur additionnel inutile
17.	30	100	15	115	Conduite d'un véhicule muni d'un essieu relevable qui fait contact avec la chaussée
18.	31	100	15	115	Conduite d'un véhicule dont l'essieu directeur compte un nombre insuffisant de pneus
19.	34, 35, 36, 37, 38(2), 39(4)	15 \$ par tranche de 100 kg de poids excédentaire	2 \$ par tranche de 100 kg de poids excédentaire	17 \$ par tranche de 100 kg de poids excédentaire	Conduite d'un véhicule de poids excédentaire lorsque le véhicule, la remorque, le groupe-essieu ou l'essieu dépasse de moins de 3 000 kg le poids limite
20.	34, 35, 36, 37, 38(2), 39(4)	20 \$ par tranche de 100 kg de	3 \$ par tranche de 100 kg de	23 \$ par tranche de 100 kg de poids	Conduite d'un véhicule de poids excédentaire lorsque le véhicule, la remorque, le groupe-essieu ou l'essieu

		poids excédentaire	poids excédentaire	excédentaire	dépasse la limite de poids de 3 000 kg à 6 000 kg
21.	34, 35, 36, 37, 38(2), 39(4)	25 \$ par tranche de 100 kg de poids excédentaire	4 \$ par tranche de 100 kg de poids excédentaire	29 \$ par tranche de 100 kg de poids excédentaire	Conduite d'un véhicule de poids excédentaire lorsque le véhicule, la remorque, le groupe-essieu ou l'essieu dépasse de plus de 6 000 kg la limite de poids
22.	41(3)	200	30	230	Défaut de respecter les panneaux, les signaux ou les indications concernant les ponts à bascule
23.	46(1)a)	50	8	58	Défaut de transporter le permis dans le véhicule
24.	46(1)b)	50	8	58	Défaut de respecter les conditions énoncées sur le permis
25.	46d)	50	8	58	Défaut de produire le permis sur demande d'un agent
26.	51(3)a), b), c)	200	30	230	Conduite d'un train articulé de type double de l'Ouest sans permis valide
27.	51(3)d)	50	8	58	Défaut de transporter le permis de conduire requis pour conduire un train articulé de type double de l'Ouest
28.	52(5)	200	30	230	Conduite d'un fardier sans permis

PARTIE 6 - RÈGLEMENT SUR L'ÉQUIPEMENT
DES VÉHICULES AUTOMOBILES
(LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES)

1.	6	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni de rétroviseurs
2.	7	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'un klaxon ou d'une cloche
3.	9(1)	50	8	58	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'un compteur kilométrique précis
4.	9(2)	75	11	86	Enlever ou débrancher un compteur kilométrique
5.	9(3)	75	11	86	Défaut d'indiquer que le compteur kilométrique a été remplacé

6.	9(4)	75	11	86	Failure to attach odometer tag or decal to proper part of vehicle
7.	10	35	5	40	Operation of vehicle without speedometer
8.	11	35	5	40	Operation of automatic transmission without device preventing starting in gear
9.	12	50	8	58	Operation of vehicle without headlights
10.	13	35	5	40	Headlight low beams adjusted incorrectly
11.	15	35	5	40	Auxiliary headlights or fog-lights adjusted incorrectly
12.	17	35	5	40	Operation of vehicle manufactured after 1989 without daytime running lights
13.	18	35	5	40	Operation of vehicle, other than trailer or motorcycle, without tail-lights
14.	19	35	5	40	Operation of motorcycle or trailer without tail-light
15.	20	35	5	40	Operation of vehicle without signal lights
16.	22	35	5	40	Operation of vehicle manufactured after 1976 without self-cancelling signal lights
17.	23	35	5	40	Operation of vehicle, other than motorcycle or trailer, without rear stop lights
18.	24	35	5	40	Operation of vehicle 2.05 m wide or wider without identification lights
19.	26	35	5	40	Operation of vehicle without reflex reflectors
20.	29	35	5	40	Operation of vehicle without side marker lights
21.	31	35	5	40	Operation of vehicle manufactured after 1972 without rear backup light
22.	32	35	5	40	Operation of vehicle with insufficient backup light
23.	33	35	5	40	Operation of vehicle 2.05 m wide or wider without clearance lights
24.	35	35	5	40	Operation of vehicle manufactured after 1969 without hazard lights

6.	9(4)	75	11	86	Défaut de poser l'étiquette ou l'autocollant sur la pièce adéquate du véhicule
7.	10	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'un compteur de vitesse
8.	11	35	5	40	Conduite d'un véhicule muni d'une transmission automatique sans être muni d'un dispositif qui empêche le moteur de démarrer lorsqu'il est embrayé.
9.	12	50	8	58	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni de phares
10.	13	35	5	40	Conduite d'un véhicule muni de feux de croisement mal réglés
11.	15	35	5	40	Conduite d'un véhicule muni de phares auxiliaires ou de phares antibrouillard mal réglés
12.	17	35	5	40	Conduite d'un véhicule fabriqué après 1989 qui n'est pas muni de feux de jour
13.	18	35	5	40	Conduite d'un véhicule, à l'exclusion d'une motocyclette ou d'une remorque, qui n'est pas muni de feux arrière
14.	19	35	5	40	Conduite d'une motocyclette ou d'une remorque qui n'est pas munie d'un feu arrière
15.	20	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'indicateurs de changement de direction
16.	22	35	5	40	Conduite d'un véhicule fabriqué après 1976 muni d'indicateurs de changement de direction qui ne s'éteignent pas automatiquement
17.	23	35	5	40	Conduite d'un véhicule, à l'exclusion d'une motocyclette ou d'une remorque, qui n'est pas muni de feux de freinage
18.	24	35	5	40	Conduite d'un véhicule ayant une largeur d'au moins 2,05 m qui n'est pas muni de feux d'identification
19.	26	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni de cataphotes
20.	29	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni de feux de position latéraux
21.	31	35	5	40	Conduite d'un véhicule fabriqué après 1972 qui n'est pas muni d'un feu de recul à l'arrière
22.	32	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'un feu de recul adéquat
23.	33	35	5	40	Conduite d'un véhicule ayant une largeur d'au moins 2,05 m qui n'est pas muni de feux de gabarit
24.	35	35	5	40	Conduite d'un véhicule fabriqué après 1969 qui n'est pas muni de feux de détresse

25.	36	35	5	40	Operation of vehicle without parking lights
26.	39	35	5	40	Operation of vehicle without licence plate light
27.	40	35	5	40	Operation of vehicle over 4500 kg GVWR without ABC type fire extinguisher
28.	41	35	5	40	Operation of vehicle with prohibited lights
29.	42	100	15	115	Operation of vehicle without adequate service brake
30.	43(a)	100	15	115	Operation of vehicle without adequate emergency brake
31.	43(b)	100	15	115	Operation of vehicle, except motorcycle or vehicle driven by disabled operator, without pedal for service brake
32.	43(c)	100	15	115	Operation of vehicle without 80% of brakes working
33.	43(d)	100	15	115	Operation of vehicle without adequate brakes on steering axle
34.	43(e)	100	15	115	Operation of vehicle with damaged brake parts
35.	44	100	15	115	Operation of vehicle with excessive wear on brake parts
36.	45	75	11	86	Operation of air-brake equipped vehicle without sufficient equipment
37.	46	35	5	40	Operation of air-brake equipped vehicle without adequate compressor
38.	47	35	5	40	Operation of air-brake equipped vehicle without adequate air reservoir
39.	48	75	11	86	Operation of vehicle with faulty air reservoir
40.	49	75	11	86	Operation of vacuum assisted brake-equipped vehicle without adequate brake equipment
41.	50	75	11	86	Operation of hydraulic brake-equipped vehicle without adequate brake equipment
42.	51	75	11	86	Operation of disk brake-equipped vehicle with excessive brake wear
43.	52	75	11	86	Operation of disk brake-equipped vehicle with drums or rotors of wrong size

25.	36	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni de feux de stationnement
26.	39	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'une lampe de plaque d'immatriculation
27.	40	35	5	40	Conduite d'un véhicule dont le poids nominal (PNBV) est supérieur à 4 500 kg qui n'est pas muni d'un extincteur de feu de type ABC
28.	41	35	5	40	Conduite d'un véhicule muni de feux interdits
29.	42	100	15	115	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'un frein de service adéquat
30.	43a)	100	15	115	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'un frein de secours
31.	43b)	100	15	115	Conduite d'un véhicule, à l'exclusion d'une motocyclette ou d'un véhicule conduit par un handicapé, qui n'est pas muni d'une pédale servant à serrer le frein de service
32.	43c)	100	15	115	Conduite d'un véhicule sans que 80 % des freins du véhicule soient en état de fonctionnement
33.	43d)	100	15	115	Conduite d'un véhicule sans que les freins de l'essieu directeur ne soient en état de fonctionnement
34.	43e)	100	15	115	Conduite d'un véhicule avec des pièces de freins endommagées
35.	44	100	15	115	Conduite d'un véhicule muni de pièces de freins usées au-delà des limites d'usure permises
36.	45	75	11	86	Conduite d'un véhicule muni de freins à air comprimé sans l'équipement requis
37.	46	35	5	40	Conduite d'un véhicule muni de freins à air comprimé sans le compresseur requis
38.	47	35	5	40	Conduite d'un véhicule muni de freins à air comprimé sans le réservoir à air requis
39.	48	75	11	86	Conduite d'un véhicule muni d'un réservoir à air défectueux
40.	49	75	11	86	Conduite d'un véhicule muni d'un système de freinage assisté par servofrein à dépression sans l'équipement requis
41.	50	75	11	86	Conduite d'un véhicule muni de freins hydrauliques sans l'équipement requis
42.	51	75	11	86	Conduite d'un véhicule muni de freins à disque usés au-delà des limites d'usure permises
43.	52	75	11	86	Conduite d'un véhicule muni de freins à disque, avec des tambours ou rotors de frein dont le diamètre n'est pas conforme au règlement

44.	54	35	5	40	Operation of motorcycle with service brake applying to only one wheel
45.	55	35	5	40	Operation of motorcycle without means to apply service brake to both wheels
46.	56	75	11	86	Operation of trailer without adequate brakes
47.	57	35	5	40	Operation of vehicle without windows made of safety glass
48.	58	35	5	40	Operation of vehicle with reflective coating on windshield or front passenger windows
49.	59	35	5	40	Operation of vehicle without adequate windshield wipers
50.	60	35	5	40	Operation of vehicle without windshield defogger
51.	61	35	5	40	Operation of vehicle with damaged windshield that obstructs vision
52.	62(1)	100	15	115	Operation of vehicle without vehicle identification number
53.	62(2)	100	15	115	Operation of vehicle with vehicle identification number in wrong place
54.	64	35	5	40	Operation of vehicle without throttle release
55.	65	35	5	40	Operation of vehicle without adequate floor, doors, latches and locks
56.	66	35	5	40	Operation of vehicle without adequate hood latches
57.	67	35	5	40	Operation of vehicle without adequate fenders and guards
58.	68	35	5	40	Operation of vehicle of 4500 kg GVWR or more without mud-flaps
59.	69(1)	50	8	58	Operation of vehicle with thing extending and causing hazard
60.	69(2)	50	8	58	Operation of vehicle with unsafe load
61.	69(3)	50	8	58	Towing more than one vehicle with vehicle under 4500 kg GVWR
62.	70	35	5	40	Operation of vehicle without adequate bumpers

44.	54	35	5	40	Conduite d'une motocyclette munie d'un dispositif de serrage du frein de service qui ne s'applique qu'à une roue
45.	55	35	5	40	Conduite d'une motocyclette munie de dispositifs de serrage du frein de service qui ne s'appliquent pas aux deux roues
46.	56	75	11	86	Conduite d'une remorque qui n'est pas munie des freins requis
47.	57	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni de vitres faites de verre de sécurité
48.	58	35	5	40	Conduite d'un véhicule dont le pare-brise ou les vitres latérales avant sont enduites d'une matière réfléchissante interdite
49.	59	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni des essuie-glace requis
50.	60	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'un système de dégivrage de pare-brise
51.	61	35	5	40	Conduite d'un véhicule muni d'un pare-brise endommagé au point de gêner la visibilité
52.	62(1)	100	15	115	Conduite d'un véhicule qui ne porte pas un numéro d'identification
53.	62(2)	100	15	115	Conduite d'un véhicule alors que le numéro d'identification est placé au mauvais endroit
54.	64	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'un dispositif pouvant ramener la commande du moteur à la position de ralenti
55.	65	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'un plancher, de portes, d'attaches de portes et de serrures appropriés
56.	66	35	5	40	Conduite d'un véhicule pourvu d'un capot qui n'est pas muni du système d'attache requis
57.	67	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'ailes et de garde-boue
58.	68	35	5	40	Conduite d'un véhicule ayant un PNBV de 4 500 kg ou plus qui n'est pas muni des bavolets requis
59.	69(1)	50	8	58	Conduite d'un véhicule qui fait saillie de manière à présenter un danger
60.	69(2)	50	8	58	Conduite d'un véhicule avec un chargement qui risque de se déplacer
61.	69(3)	50	8	58	Remorquer plus d'un véhicule avec un véhicule ayant un PNBV de 4 500 kg ou moins
62.	70	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni des pare-chocs requis

63.	71	35	5	40	Operation of towing vehicle without adequate coupling device
64.	72	35	5	40	Operation of vehicle with coupling device but without alternate coupling device
65.	73	50	8	58	Operation of vehicle with unsafe fifth wheel hitch
66.	74	35	5	40	Operation of vehicle with faulty coupling device
67.	75	35	5	40	Operation of vehicle without adequate exhaust system
68.	76	50	8	58	Operation of vehicle without muffler
69.	77	35	5	40	Operation of vehicle with leaking fuel system
70.	78	35	5	40	Operation of vehicle without adequate fuel filler pipe
71.	80	50	8	58	Operation of vehicle without pneumatic tires
72.	81	35	5	40	Operation of vehicle with tracks, cleats or protrusions on tires
73.	83	50	8	58	Operation of vehicle with tires that do not meet CMVTS Standards
74.	85(1)	35	5	40	Operation of vehicle with faulty tire
75.	86(1)	35	5	40	Operation of vehicle without adequate grooves in tires
76.	87	35	5	40	Operation of vehicle with both radial and bias ply tires on same axle
77.	88	35	5	40	Operation of vehicle with both radial and bias ply tires on vehicle with four or fewer tires
78.	89	50	8	58	Operation of vehicle with retreaded tires on steering axle
79.	90	50	8	58	Operation of vehicle with cracked frame
80.	91	50	8	58	Operation of vehicle with faulty axle
81.	92	50	8	58	Operation of vehicle with faulty suspension
82.	93	75	11	86	Operation of vehicle with faulty or improper steering system

63.	71	35	5	40	Conduite d'un véhicule remorqueur qui n'est pas muni d'un dispositif d'accouplement approuvé
64.	72	35	5	40	Conduite d'un véhicule muni d'un dispositif d'accouplement qui n'est pas également muni d'un second dispositif d'accouplement
65.	73	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni d'une sellette d'attelage qui n'est pas sécuritaire
66.	74	35	5	40	Conduite d'un véhicule muni d'un dispositif d'accouplement défectueux
67.	75	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni du système d'échappement requis
68.	76	50	8	58	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni d'un silencieux
69.	77	35	5	40	Conduite d'un véhicule muni d'un système d'alimentation en carburant qui fuit
70.	78	35	5	40	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni du tuyau de remplissage du réservoir de carburant requis
71.	80	50	8	58	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni des pneus requis
72.	81	35	5	40	Conduite d'un véhicule dont les pneus sont munis de pièces qui font saillie
73.	83	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni de pneus qui ne sont pas tous conformes aux Normes de sécurité des pneus de véhicule automobile du Canada
74.	85(1)	35	5	40	Conduite d'un véhicule muni d'un pneu endommagé
75.	86(1)	35	5	40	Conduite d'un véhicule muni de pneus qui ne sont pas munis des bandes de roulement requises
76.	87	35	5	40	Conduite d'un véhicule muni d'une combinaison de pneus à structure radiale et à structure diagonale sur le même essieu
77.	88	35	5	40	Conduite d'un véhicule muni d'au plus quatre pneus constituant une combinaison de pneus à structure radiale et à structure diagonale
78.	89	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni de pneus réchappés sur l'essieu directeur
79.	90	50	8	58	Conduite d'un véhicule dont le cadre est fissuré
80.	91	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni d'organes d'essieu défectueux
81.	92	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni d'une suspension défectueuse
82.	93	75	11	86	Conduite d'un véhicule dont la direction est défectueuse ou non conforme au règlement

83.	94	35	5	40	Operation of vehicle where steering wheel is too small
84.	95	75	11	86	Prohibited amount of free play in steering wheel while vehicle stationary
85.	96	50	8	58	Operation of vehicle with faulty wheel
86.	97	75	11	86	Prohibited amount of free play in steering wheel while vehicle is elevated
87.	99	100	15	115	Operation of motorcycle without vehicle identification number
88.	100	35	5	40	Operation of motorcycle without footpegs
89.	101	35	5	40	Operation of motorcycle without protective guards
90.	102	35	5	40	Operation of motorcycle without adequate muffler
91.	103	50	8	58	Operation of vehicle without seat belts
92.	105	50	8	58	Operation of bus without passenger protection
93.	106	50	8	58	Operation of vehicle with improperly anchored seat belts
94.	108	100	15	115	Operation of NSC vehicle that does not comply with standards

PART 7 - SCHOOL BUS REGULATIONS
(MOTOR VEHICLES ACT)

1.	12	50	8	58	Operation of or permitting operation of school bus contrary to law
2.	14	50	8	58	Improperly loading or discharging school bus passengers
3.	15	25	4	29	Failure to use school bus equipment properly
4.	16	25	4	29	Failure to maintain discipline or sanitation requirements on school bus

PART 7.1 - CARRIER FITNESS REGULATIONS
(MOTOR VEHICLES ACT)

1.	3(1)	500	75	575	Operation of NSC vehicle where no safety certificate held
2.	4	500	75	575	Unlawful representation
3.	13(1)	200	30	230	Failure to keep and maintain records and documents in accordance with section
4.	13(2)	100	15	115	Failure to deliver copies of reports to owner

83.	94	35	5	40	Conduite d'un véhicule dont le diamètre du volant n'est pas conforme au règlement
84.	95	75	11	86	Conduite d'un véhicule muni d'un volant qui a un jeu libre interdit lorsque le véhicule est immobile
85.	96	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni d'une roue défectueuse
86.	97	75	11	86	Conduite d'un véhicule muni d'un volant qui a un jeu libre interdit lorsque le véhicule est soulevé
87.	99	100	15	115	Conduite d'une motocyclette qui ne porte pas de numéro d'identification
88.	100	35	5	40	Conduite d'une motocyclette qui n'est pas munie de repose-pied
89.	101	35	5	40	Conduite d'une motocyclette qui n'est pas munie d'un équipement de protection contre les pièces mobiles
90.	102	35	5	40	Conduite d'une motocyclette qui n'est pas munie du silencieux requis
91.	103	50	8	58	Conduite d'un véhicule qui n'est pas muni de ceintures de sécurité
92.	105	50	8	58	Conduite d'un autobus qui n'est pas muni du système de protection requis
93.	106	50	8	58	Conduite d'un véhicule muni de ceintures de sécurité qui ne sont pas correctement ancrées
94.	108	100	15	115	Conduite d'un véhicule CNS qui n'est pas conforme aux normes

PARTIE 7 - RÈGLEMENT SUR LES AUTOBUS SCOLAIRES
(LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES)

1.	12	50	8	58	Conduite ou permission d'effectuer la conduite d'un autobus scolaire contrairement à la loi
2.	14	50	8	58	Laisser monter ou descendre des passagers de façon non sécuritaire
3.	15	25	4	29	Défaut d'utiliser l'équipement de l'autobus scolaire de façon adéquate
4.	16	25	4	29	Défaut de faire respecter les exigences de discipline ou de propreté à bord d'un autobus scolaire

PARTIE 7.1 - RÈGLEMENT SUR LES COMPÉTENCES DES TRANSPORTEURS
(LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES)

1.	3(1)	500	75	575	Conduite d'un véhicule CCS sans certificat de sécurité
2.	4	500	75	575	Déclarations illégales
3.	13(1)	200	30	230	Défaut de conserver des documents en conformité avec l'article
4.	13(2)	100	15	115	Défaut de remettre une copie des rapports au propriétaire

5.	14(1)	200	30	230	Failure to keep and maintain records and documents in accordance with section
6.	14(2)	100	15	115	Failure to deliver warnings or notices to owner
7.	15	200	30	230	Failure to keep copies of records required by another jurisdiction
8.	16	200	30	230	Defacing, altering or destroying record or document
9.	17	200	30	230	Failure to establish maintenance program
10.	18(1)	100	15	115	Failure to file notice of change of director of partner
11.	18(2)	100	15	115	Failure to file notice of transfer of trade name

PART 8 - SEASONAL HIGHWAY REGULATIONS
(MOTOR VEHICLES ACT)

1.	3(2)(a)	750	113	863	Operation of vehicle on closed seasonal highway
2.	3(2)(b)	200	30	230	Speeding 10 km/hr or less on seasonal highway
3.	3(2)(b)	400	60	460	Speeding 11 km/hr up to and including 20 km/hr on seasonal highway
4.	3(2)(b)	750	113	863	Speeding 21 km/hr up to and including 35 km/hr on seasonal highway
5.	3(2)(c)(i)	250	38	288	Operation of vehicle on seasonal highway with insufficient gross weight
6.	3(2)(c)(ii)	750	113	863	Operation of vehicle on seasonal highway with excessive gross weight

PART 8.1 - TRIP INSPECTION REGULATIONS
(MOTOR VEHICLES ACT)

1.	3(1)	100	15	115	Permitting driving of NSC vehicle without required inspection
2.	3(2), (3)	100	15	115	Failure to inspect NSC vehicle or to cause NSC vehicle to be inspected when required
3.	4	100	15	115	Failure to inspect NSC vehicle as required
4.	6(1)	100	15	115	Failure to require the preparation of an inspection report for NSC vehicle in accordance with section
5.	6(2)	100	15	115	Failure to prepare an inspection report for NSC vehicle as required
6.	6(4)	100	15	115	Failure to record safety defect on inspection report for NSC vehicle as required

5.	14(1)	200	30	230	Défaut de conserver des documents en conformité avec l'article
6.	14(2)	100	15	115	Défaut de remettre une copie des avertissements ou des avis au propriétaire
7.	15	200	30	230	Défaut de conserver une copie des documents exigés par une autre autorité législative
8.	16	200	30	230	Altération, modification ou destruction d'un document
9.	17	200	30	230	Défaut de mettre sur pied un programme d'entretien
10.	18(1)	100	15	115	Défaut de déposer un avis de changement d'administrateur ou d'associé
11.	18(2)	100	15	115	Défaut de déposer un avis de transfert de nom commercial.

PARTIE 8 - RÈGLEMENT SUR LES ROUTES SAISONNIÈRES
(LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES)

1.	3(2)a)	750	113	863	Conduite d'un véhicule sur une route saisonnière fermée
2.	3(2)b)	200	30	230	Excès de vitesse de 10 km/h ou moins sur une route saisonnière
3.	3(2)b)	400	60	460	Excès de vitesse de 11 km/h à 20 km/h inclusivement, sur une route saisonnière
4.	3(2)b)	750	113	863	Excès de vitesse de 21 km/h à 35 km/h inclusivement, sur une route saisonnière
5.	3(2)c)(i)	250	38	288	Conduite d'un véhicule sur une route saisonnière avec un poids brut insuffisant
6.	3(2)c)(ii)	750	113	863	Conduite d'un véhicule sur une route saisonnière avec un poids brut excédentaire

PARTIE 8.1 - RÈGLEMENT SUR L'INSPECTION DES VÉHICULES QUI SONT DE SERVICE
(LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES)

1.	3(1)	100	15	115	Autoriser la conduite d'un véhicule CCS non inspecté comme prévu
2.	3(2), (3)	100	15	115	Défaut d'inspecter ou de faire inspecter comme prévu un véhicule CCS
3.	4	100	15	115	Défaut d'inspecter comme prévu un véhicule CCS
4.	6(1)	100	15	115	Défaut d'exiger, en conformité avec l'article, la préparation du rapport d'inspection d'un véhicule CCS
5.	6(2)	100	15	115	Défaut de préparer comme prévu le rapport d'inspection d'un véhicule CCS
6.	6(4)	100	15	115	Défaut d'inscrire comme prévu tout défaut compromettant la sécurité au rapport d'inspection d'un véhicule CCS

7.	6(5)	50	8	58	Failure to sign inspection report for NSC vehicle
8.	6(6)	100	15	115	Preparing more than one inspection report for an NSC vehicle for a day
9.	6(7)	100	15	115	Falsifying or permitting the falsification of an inspection report for an NSC vehicle
10.	8(1)	100	15	115	Driving or permitting driving of an NSC vehicle without possession of its inspection report for the day
11.	8(2)	100	15	115	Failure to produce inspection report for an NSC vehicle for the day
12.	9	50	8	58	Driving or permitting driving of an NSC vehicle when driver has not read and signed vehicle's inspection report for the day
13.	10(1)	200	30	230	Driving or permitting driving of an NSC vehicle with a recorded safety defect without required inspection, repair or correction and certification
14.	11(1)	100	15	115	Failure to deliver inspection report for an NSC vehicle to carrier
15.	12(1)	500	75	575	Failure to keep and maintain records, statements and inspection reports in accordance with section
16.	13	500	75	575	Failure to make records, statements or inspection reports available for inspection
17.	14	100	15	115	Defacing, altering or destroying a record, statement or inspection report

PART 8.2 - EATING OR DRINKING PLACES REGULATIONS
(PUBLIC HEALTH ACT)

1.	7(a)	100	15	115	Failure to construct and operate eating or drinking place free from conditions which may affect wholesomeness of the food, affect sanitary conditions and which may be dangerous to health
2.	7(b)	50	8	58	Failure to construct and operate eating or drinking place with tight, smooth, non-absorbent floors and floor coverings
3.	7(c),(d)	50	8	58	Failure to construct and operate eating or drinking place so that walls and ceilings may be readily cleaned and maintained and rooms and passageways are well lighted and ventilated

7.	6(5)	50	8	58	Défaut de signer le rapport d'inspection d'un véhicule CCS
8.	6(6)	100	15	115	Préparer plus d'un rapport d'inspection d'un véhicule CCS pour la journée
9.	6(7)	100	15	115	Falsifier ou autoriser la falsification du rapport d'inspection d'un véhicule CCS
10.	8(1)	100	15	115	Conduire ou autoriser la conduite d'un véhicule CCS non pourvu du rapport d'inspection de la journée
11.	8(2)	100	15	115	Défaut de produire le rapport d'inspection de la journée d'un véhicule CCS
12.	9	50	8	58	Conduire ou autoriser à conduire un véhicule CCS quand le conducteur n'a pas lu et signé le rapport d'inspection de la journée
13.	10(1)	200	30	230	Conduire ou autoriser à conduire un véhicule CCS pour lequel un défaut compromettant la sécurité a été inscrit mais non inspecté, réparé, corrigé ou attesté au rapport comme prévu
14.	11(1)	100	15	115	Défaut de remettre au transporteur le rapport d'inspection d'un véhicule CCS
15.	12(1)	500	75	575	Défaut de conserver, en conformité avec l'article, les registres, déclarations et rapports d'inspection
16.	13	500	75	575	Défaut de rendre disponible à l'inspection les registres, déclarations et rapports d'inspection
17.	14	100	15	115	Détériorer, altérer ou détruire tout registre, toute déclaration ou tout rapport d'inspection

PARTIE 8.2 — RÈGLEMENT SUR LES ÉTABLISSEMENTS DE RESTAURATION ET LES DÉBITS DE BOISSON (LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE)

1.	7a)	100	15	115	Construire et exploiter un établissement de restauration ou débit de boisson qui peut porter atteinte à la salubrité des aliments, compromettre la salubrité des opérations ou être dangereux pour la santé
2.	7b)	50	8	58	Défaut de construire et d'exploiter un établissement de restauration ou débit de boisson avec des planchers et couvre-planchers bien ajustés, lisses et non absorbants
3.	7c), d)	50	8	58	Construire et exploiter un établissement de restauration ou débit de boisson avec des murs et des plafonds qui ne peuvent être facilement nettoyés ni tenus en bon état et avec des pièces et couloirs mal éclairés et aérés

4.	7(e),(f)	50	8	58	Construction and operation of eating or drinking place where toilet-room opens into food preparation or storage area, toilet-room doors are not full length and self-closing doors and openings to the outside are not screened or fitted with devices to repel vermin
5.	7(g)	50	8	58	Failure to construct and operate eating or drinking place with food cooking rooms having adequate escape for smoke, gases and odours
6.	8(a),(b)	100	15	115	Failure to provide adequate supply of water and adequate number of sanitary facilities
7.	8(c)	50	8	58	Failure to provide separate hand-washing facilities for public and employees
8.	8(d)	25	4	29	Failure to post in toilet-rooms notices advising employees to wash hands
9.	8(e)	25	4	29	Failure to provide watertight waste receptacles made of non-absorbent material and provided with close-fitting covers
10.	9(a)	50	8	58	Failure to place toilet-rooms and hand-washing facilities in convenient and easily accessible location
11.	9(b)	100	15	115	Location of toilet-rooms and hand-washing facilities with direct access to food preparation or storage room
12.	9(c),(e),(f)	50	8	58	Failure to operate toilet-rooms and hand-washing facilities with full length self-closing doors, adequate lighting and facilities for odour removal
13.	9(d)	50	8	58	Failure to keep toilet-rooms and hand-washing facilities free from conditions which may cause disgust
14.	10	50	8	58	Failure to equip hand-washing facilities with a basin, an adequate supply of water, soap and clean towels and a receptacle for used towels
15.	11	50	8	58	Provision of single or roller towel for common use

4.	7e), f)	50	8	58	Construire et exploiter un établissement de restauration ou débit de boisson avec une salle de toilette qui communique avec une pièce utilisée pour la préparation ou l'entreposage des aliments, avec des portes de salles de toilettes qui ne sont pas pleine hauteur et qui ne ferment pas automatiquement et avec des ouvertures donnant sur l'extérieur non munies de moustiquaires ou d'un autre dispositif permettant de chasser la vermine
5.	7g)	50	8	58	Construire et exploiter un établissement de restauration ou débit de boisson dont les pièces utilisées pour la cuisson ne sont pas équipées de bons systèmes qui permettent d'évacuer vers l'extérieur la fumée, les gaz et les odeurs
6.	8a), b)	100	15	115	Défaut de fournir un approvisionnement en eau suffisant et un nombre suffisant d'installations sanitaires
7.	8c)	50	8	58	Défaut d'être équipé de lavabos distincts pour le public et les employés
8.	8d)	25	4	29	Défaut de mettre dans les salles de toilette des affiches enjoignant aux employés de se laver les mains
9.	8e)	25	4	29	Défaut de se munir de poubelles étanches faites d'un matériau non absorbant et munies de couvercles qui se ferment bien
10.	9a)	50	8	58	Défaut de placer les salles de toilette et les pièces équipées de lavabos dans un endroit bien situé et facile d'accès
11.	9b)	100	15	115	Salles de toilette et pièces équipées de lavabos avec accès direct à une pièce où sont préparés ou entreposés des aliments
12.	9c), e), f)	50	8	58	Défaut de munir les salles de toilette et les pièces équipées de lavabos de portes pleine hauteur fermant automatiquement, d'un système d'éclairage adéquat et d'un système d'aération et de désodorisation
13.	9d)	50	8	58	Défaut de libérer les salles de toilette et les pièces équipées de lavabos de tout ce qui peut susciter le dégoût
14.	10	50	8	58	Défaut d'équiper les lavabos d'une cuvette, d'un approvisionnement en eau suffisant, de savon, d'essuie-main propres et d'un récipient pour les déchets
15.	11	50	8	58	Fournir une seule serviette ou une serviette à rouleau pour usage commun

16.	13(a)(i)	50	8	58	Failure to provide mechanical equipment designated for adequate cleansing and sterilizing of utensils
17.	13(a)(ii)	50	8	58	Failure to provide manual equipment prescribed for adequate cleansing, sterilizing and drainage of utensils
18.	13(b)	75	12	87	Failure to provide suitable racks, cabinets, shelves or drawers for safe food storage placed not less than 250 mm above floor
19.	13(c)	100	15	115	Failure to provide adequate refrigerated space for safe storage with removable shelves and maintained at less than 10°C
20.	13(d)	50	8	58	Failure to provide means of discharge of refrigerated waste water
21.	13(e)	25	4	29	Failure to provide enclosed storage areas placed not less than 250 mm above floor for crockery, cutlery, containers or utensils
22.	14	50	8	58	Failure to use furniture, equipment, utensils and apparatus that is easily cleaned, is of sound construction and in good repair and is kept free of breaks and corrosion
23.	15	25	4	29	Failure to provide approved angle jet on drinking fountain
24.	16(a)	50	8	58	Failure to keep drinking water receptacle protected from contamination
25.	17	50	8	58	Failure to construct and arrange furniture, equipment and appliances for easy cleaning and to maintain them in sanitary condition
26.	18	50	8	58	Failure to wash, disinfect and maintain in a sanitary condition wash basins and toilet facilities
27.	19	50	8	58	Failure to keep food handling rooms free from materials and equipment not regularly used there
28.	20(a)	100	15	115	Use of food handling rooms for sleeping purposes
29.	20(b)	100	15	115	Failure to keep live animals out of food preparation rooms
30.	21(a)	100	15	115	Failure to ensure food is clean, wholesome and free from spoilage
31.	21(b)	50	8	58	Failure to store food away from direct contact with shelves or walls

16.	13a)(i)	50	8	58	Défaut de posséder l'équipement mécanique pour la stérilisation et le lavage adéquats des ustensiles
17.	13a)(ii)	50	8	58	Défaut de posséder l'équipement manuel prescrit pour la stérilisation, le lavage et l'égouttage adéquats des ustensiles
18.	13b)	75	12	87	Défaut de posséder des rayons, placards, étagères ou tiroirs situés à au moins 250 mm au-dessus du sol pour un entreposage sécuritaire des aliments
19.	13c)	100	15	115	Défaut de posséder de l'espace réfrigéré suffisant pour la conservation des aliments, aménagé d'étagères amovibles et maintenu à une température d'au plus 10 C°
20.	13d)	50	8	58	Défaut de posséder un dispositif qui permet d'évacuer l'eau de réfrigération
21.	13e)	25	4	29	Défaut de posséder des espaces recouverts situés à au moins 250 mm au-dessus du sol pour le rangement de la vaisselle, de la coutellerie et des autres récipients ou ustensiles
22.	14	50	8	58	Défaut d'utiliser du mobilier, de l'équipement, des ustensiles et des appareils qui sont facilement nettoyables, qui sont construits solidement et en bon état et qui sont exempts de cassures et de corrosion
23.	15	25	4	29	Défaut de posséder une fontaine d'un type à jet incliné approuvé
24.	16a)	50	8	58	Défaut de protéger les récipients d'eau potable contre la contamination
25.	17	50	8	58	Défaut de construire et d'agencer le mobilier, l'équipement et les appareils de façon à être nettoyés facilement et de les maintenir dans un état de salubrité
26.	18	50	8	58	Défaut de laver, désinfecter et maintenir dans un état de salubrité les installations sanitaires
27.	19	50	8	58	Défaut de libérer les pièces relatives aux aliments de tout matériel et équipement non couramment utilisé
28.	20a)	100	15	115	Utiliser les pièces relatives aux aliments pour y dormir
29.	20b)	100	15	115	Défaut de garder les animaux vivants loin des pièces utilisées pour la préparation d'aliments
30.	21a)	100	15	115	Défaut de s'assurer que les aliments sont propres, sains et exempts de toute trace de détérioration
31.	21b)	50	8	58	Entreposer les aliments de telle sorte qu'ils soient en contact direct avec les étagères ou les murs

32.	21(c)	100	15	115	Failure to ensure food which is susceptible to spoilage and action of toxin-producing organisms is kept refrigerated
33.	21(d)	100	15	115	Failure to prepare food so as to be safe for human consumption
34.	21(e)	100	15	115	Failure to discard previously served unconsumed food
35.	21(f)(i)	50	8	58	Failure to serve fresh milk in original sealed container
36.	21(g)	50	8	58	Failure to use ice from approved source and to handle it in a sanitary manner
37.	21(h)	50	8	58	Failure to keep single service containers, utensils, cones and straws free from contamination
38.	21(i)	100	15	115	Use of single service container more than once
39.	21(j)	50	8	58	Use of drinking glass, cup or utensil for common use by public
40.	21(k)	25	4	29	Use of table-cloths, napkins and serviettes which are not clean and in good condition
41.	21(l)	25	4	29	Failure to launder napkins or serviettes before use
42.	21(m)	25	4	29	Failure to use clean cloths and towels of suitable material and in good condition
43.	21(n)	50	8	58	Failure to place waste in suitable containers for easy removal
44.	21(o)	50	8	58	Failure to keep garbage containers in such place and manner so as to prevent odours
45.	21(p)	50	8	58	Failure to regularly wash garbage containers
46.	22	100	15	115	Failure to wash, rinse, sterilize and store multi-service articles after each use
47.	23(a),(b),(c)	50	8	58	Failure to wash, rinse and sterilize multi-service articles in accordance with the regulations, where manual equipment is used
48.	24(a),(b),(c)	50	8	58	Failure to wash, rinse and sterilize multi-service articles in accordance with the regulations, where mechanical equipment is used
49.	24(2)	50	8	58	Failure to equip mechanical equipment with thermostatic controls placed in visible locations
50.	25	50	8	58	Failure to meet plate count bacteria standards for multi-service articles

32.	21c)	100	15	115	Défaut de réfrigérer les aliments qui se gâtent facilement ou qui deviennent toxiques
33.	21d)	100	15	115	Défaut de s'assurer que les aliments sont propres à la consommation humaine
34.	21e)	100	15	115	Resservir des aliments non consommés au lieu de les détruire
35.	21f)(i)	50	8	58	Défaut de servir le lait frais dans un contenant original scellé
36.	21g)	50	8	58	Défaut d'utiliser de la glace provenant d'une source approuvée et de la manipuler de façon hygiénique
37.	21h)	50	8	58	Défaut de tenir à l'abri de toute contamination les contenants, ustensiles, cornets et pailles
38.	21i)	100	15	115	Utiliser un contenant jetable plus d'une fois
39.	21j)	50	8	58	Usage en commun des verres, tasses ou autres ustensiles
40.	21k)	25	4	29	Utiliser des nappes et serviettes qui ne sont pas propres ni en bon état
41.	21l)	25	4	29	Défaut de laver les nappes et serviettes avant usage
42.	21m)	25	4	29	Défaut d'utiliser des linges propres, d'un tissu approprié et en bon état
43.	21n)	50	8	58	Défaut de placer les déchets dans des récipients adéquats pour enlèvement facile
44.	21o)	50	8	58	Défaut de placer les poubelles à un endroit et de façon à ce qu'elles ne dégagent pas d'odeurs
45.	21p)	50	8	58	Défaut de laver les poubelles régulièrement
46.	22	100	15	115	Défaut de laver, rincer, stériliser et ranger les articles de cuisine après chaque usage
47.	23a), b), c)	50	8	58	Défaut de laver, de rincer et de stériliser les articles de cuisine en conformité avec le règlement dans le cas du lavage à la main
48.	24a), b), c)	50	8	58	Défaut de laver, de rincer et de stériliser les articles de cuisine en conformité avec le règlement dans le cas du lavage à la machine
49.	24(2)	50	8	58	Défaut de munir les machines de thermostats à des endroits faciles à voir
50.	25	50	8	58	Défaut de respecter les normes de comptage sur plaque pour les articles de cuisine

51.	26(a)	25	4	29	Failure of operator to use suitable chemical test equipment to test chemicals used for sterilization and to make tests often enough to ensure correct amount of chemical solution is used
52.	26(b)	25	4	29	Failure of operator to change sterilizing solution to prevent soiling
53.	27	100	15	115	Failure of operator to prevent employee suspected of having, or having had contact with, a communicable disease from entering eating or drinking place or from handling food
54.	28	100	15	115	Failure of employee to notify Health Officer of communicable disease or employee's contact with such disease and to refrain from handling food
55.	29(a),(b),(c)	50	8	58	Failure of operator or employee to keep clean, to avoid direct contact with food or drink or to wear clean garments while handling food or equipment
56.	29(d)	100	15	115	Failure of operator or employee to submit to medical examination or tests as required by Health Officer
57.	30	100	15	115	Failure of person infected with communicable disease to avoid preparation, service or handling of food or drink intended for sale

PART 9 - Repealed, R-085-97,s.2.

PART 10 - Repealed, R-085-97,s.2.

PART 10.01 - TERRITORIAL PARKS REGULATIONS
(TERRITORIAL PARKS ACT)

1.	4	25	4	29	Deposit of waste in a place other than waste receptacle or pit provided
2.	6(a)	25	4	29	Starting, maintaining or renewing a fire in a place not provided for that purpose
3.	6(b)	25	4	29	Failure to extinguish fire on leaving area or leaving fire unattended
4.	7(a)	25	4	29	Advertising by sign or device a business, profession, service or event
5.	7(b)	25	4	29	Offering for sale services, food, beverage or equipment without authorization in park use permit

51.	26a)	25	4	29	Défaut par l'exploitant de se servir de matériel d'analyse approprié pour tester les produits chimiques utilisés pour la stérilisation et d'effectuer régulièrement des tests pour s'assurer de la bonne quantité de produits chimiques
52.	26b)	25	4	29	Défaut par l'exploitant de changer la solution de stérilisation afin d'éviter les taches
53.	27	100	15	115	Défaut par l'exploitant d'interdire à un employé soupçonné de maladie transmissible, ou d'avoir été en contact avec une telle maladie, d'entrer dans son établissement ou de manipuler les aliments
54.	28	100	15	115	Défaut de l'employé atteint de maladie transmissible, ou qui a été en contact avec une maladie transmissible, d'aviser l'agent de la santé ou de s'abstenir de manipuler des aliments
55.	29a), b), c)	50	8	58	Défaut par l'exploitant ou par l'employé d'être propre ou d'éviter les contacts directs avec les aliments ou les boissons ou de porter des vêtements propres en manipulant les aliments ou l'équipement
56.	29d)	100	15	115	Défaut par l'exploitant ou par l'employé de se soumettre aux examens médicaux et tests exigés par l'agent de la santé
57.	30	100	15	115	Défaut par la personne atteinte d'une maladie transmissible d'éviter de préparer, de servir ou de manipuler des aliments ou des boissons destinés à la vente

PARTIE 9 - Abrogé, R-085-97, art. 2.

PARTIE 10 - Abrogé, R-085-97, art. 2.

PARTIE 10.01 - RÈGLEMENT SUR LES PARCS TERRITORIAUX
(LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX)

1.	4	25	4	29	Dépôt de débris ailleurs que dans un récipient ou une fosse prévus à cet effet
2.	6a)	25	4	29	Allumer, entretenir ou attiser un feu dans un endroit non prévu à cet effet
3.	6b)	25	4	29	Défaut d'éteindre un feu en quittant un endroit ou laisser un feu sans surveillance
4.	7a)	25	4	29	Faire de la publicité au moyen d'un dessin ou d'un écriteau pour annoncer une entreprise, une profession, un service ou un événement
5.	7b)	25	4	29	Offrir à vendre des services, de la nourriture, des boissons ou de l'équipement sans être en conformité avec les conditions du permis d'utilisation

6.	8(2)	10	2	12	Parking vehicle or trailer in a place other than designated parking area.
----	------	----	---	----	---

PART 10.1 - TOBACCO TAX ACT

1.	23.1	200	30	230	Unlawful possession, transportation or importation of tobacco for which an import permit is required, for a first offence where the amount of tobacco does not exceed 1,000 cigarettes, 250 cigars or 2,000 g of any other form of tobacco
2.	23.1	500	75	575	Unlawful possession, transportation or importation of tobacco for which an import permit is required, for a subsequent offence where the amount of tobacco does not exceed 1,000 cigarettes, 250 cigars or 2,000 g of any other form of tobacco
3.	23.2	200	30	230	Purchase, possession, storage or sale of tobacco in contravention of section 5.1, for a first offence where the amount of tobacco does not exceed 1,000 cigarettes, 250 cigars or 2,000 g of any other form of tobacco
4.	23.2	500	75	575	Purchase, possession, storage or sale of tobacco in contravention of section 5.1, for a subsequent offence where the amount of tobacco does not exceed 1,000 cigarettes, 250 cigars or 2,000 g of any other form of tobacco

PART 11 - TRANSPORTATION OF DANGEROUS GOODS ACT, 1990

1.	22				Failure to provide reasonable assistance to inspector
2.	48				Obstructing inspector

PART 12 - TRANSPORTATION OF DANGEROUS GOODS REGULATIONS, 1991
(TRANSPORTATION OF DANGEROUS GOODS ACT, 1990)

1.	Part II - 2.33(a)	300	45	345	Transportation of prohibited explosives
2.	Part II - 2.33(b)	100	15	115	Transportation of explosives loaded into firearm
3.	Part II - 2.33(c)	300	45	345	Transportation of radioactive materials
4.	Part II - 2.33(d)	300	45	345	Transportation of prohibited infectious substances packaged with any other dangerous goods in same outer packaging
5.	Part II - 2.34	100	15	115	Transporting cylinder that is not properly secured
6.	Part II - 2.35	100	15	115	Failure to comply with requirements of Schedules II and III

6.	8(2)	10	2	12	Garer un véhicule ou une roulotte dans un endroit autre qu'une aire de stationnement désignée.
----	------	----	---	----	--

PARTIE 10.1 - LOI DE LA TAXE SUR LE TABAC

1.	23.1	200	30	230	Possession, transport ou importation illégal de tabac pour lequel un permis d'importation est exigé, pour la première infraction dans le cas d'une quantité de tabac non supérieure à 1 000 cigarettes, 250 cigares ou 2 000 g de toute autre forme de tabac
2.	23.1	500	75	575	Possession, transport ou importation illégal de tabac pour lequel un permis d'importation est exigé, pour chaque récidive dans le cas d'une quantité de tabac non supérieure à 1 000 cigarettes, 250 cigares ou 2 000 g de toute autre forme de tabac
3.	23.2	200	30	230	Achat, possession, entreposage ou vente de tabac en contravention de l'article 5.1, pour la première infraction dans le cas d'une quantité de tabac non supérieure à 1 000 cigarettes, 250 cigares ou 2 000 g de toute autre forme de tabac
4.	23.2	500	75	575	Achat, possession, entreposage ou vente de tabac en contravention de l'article 5.1, pour chaque récidive dans le cas d'une quantité de tabac non supérieure à 1 000 cigarettes, 250 cigares ou 2 000 g de toute autre forme de tabac

PARTIE 11 - LOI DE 1990 SUR LE TRANSPORT DES MARCHANDISES DANGEREUSES

1.	22				Défaut de prêter assistance à un inspecteur
2.	48				Entraver le travail d'un inspecteur

PARTIE 12 - RÈGLEMENT DE 1991 SUR LE TRANSPORT DES MARCHANDISES DANGEREUSES
(LOI DE 1990 SUR LE TRANSPORT DES MARCHANDISES DANGEREUSES)

1.	Partie II - 2.33a)	300	45	345	Transport d'explosifs interdits
2.	Partie II - 2.33b)	100	15	115	Transport d'explosifs chargés dans une arme à feu
3.	Partie II - 2.33c)	300	45	345	Transport de matières radioactives
4.	Partie II - 2.33d)	300	45	345	Transport de marchandises dangereuses interdites avec d'autres marchandises dangereuses dans un même emballage extérieur
5.	Partie II - 2.34	100	15	115	Transport d'un bouteille à gaz non assujettie au moyen de transport
6.	Partie II - 2.35	100	15	115	Défaut de se conformer aux exigences des annexes II et III

7.	Part III - 3.1(2)	200	30	230	Failure to correct error in classification
8.	Part IV - 4.1	200	30	230	Transporting dangerous goods that are not properly documented
9.	Part V - 5.1	300	45	345	Transporting dangerous goods that do not have proper safety marks
10.	Part V - 5.4(1)	300	45	345	Failure to comply with special requirements for transporting Class 7 dangerous goods
11.	Part VI - 6.1	300	45	345	Failure to comply with safety standards
12.	Part VIII - 8.1	300	45	345	Failure to comply with safety requirements
13.	Part IX - 9.2	200	30	230	Untrained person or unsupervised by trained person
14.	Part IX - 9.5	100	15	115	Failure to produce certificate of training, certificate licence or authorization
15.	Part IX - 9.6	100	15	115	Retention by employer of training certificate
16.	Part IX - 9.13(a), (e), (f) and (g)	300	45	345	Failure to immediately report dangerous occurrence

PART 13 - WILDLIFE ACT

1.	2(4)	200	30	230	Contravention of terms or conditions of licence or permit
2.	3(6)	150	23	173	Making application for more than one licence of same class
3.	5(2)	50	8	58	Failure to sign licence or permit
4.	7(1)	200	30	230	Assigning, transferring or attempting or purporting to assign or transfer licence or permit or rights of licence or permit
5.	7(2)	200	30	230	Soliciting, taking or attempting or purporting to take assignment or transfer of licence or permit or the rights of licence or permit
6.	8(1)	100	15	115	Non-resident or non-resident alien hunting without licence or permit on his or her person
7.	8(2)	100	15	115	Failure to produce licence or permit to officer
8.	17(2)	100	15	115	Organizing, establishing or carrying out for money or money's worth the hunting of wildlife in the course of instruction without a licence
9.	28(1)	200	30	230	Mutilation of prescribed parts that evidence age, sex or species of big game
10.	29(2)(a)	300	45	345	Hunting in wildlife sanctuary
11.	30(2)	150	23	173	Hunting in wildlife preserve
12.	31	200	30	230	Hunting without licence
13.	33(1)	300	45	345	Hunting with prohibited substances or equipment
14.	34(1)	250	33	283	Hunting from or with vehicle

7.	Partie III - 3.1(2)	200	30	230	Défaut de corriger une erreur de classification
8.	Partie IV - 4.1	200	30	230	Transport de marchandises dangereuses non accompagnées des documents exigés
9.	Partie V - 5.1	300	45	345	Transport de marchandises dangereuses qui ne comportent pas les indications de danger requises
10.	Partie V - 5.4(1)	300	45	345	Défaut de respecter les exigences spéciales relatives au transport des marchandises dangereuses de la classe 7
11.	Partie VI - 6.1	300	45	345	Défaut de respecter les normes de sécurité applicables
12.	Partie VIII - 8.1	300	45	345	Défaut de respecter les règles de sécurité
13.	Partie IX - 9.2	200	30	230	Faire du travail sans être qualifié ou sans être surveillé par une personne qualifiée
14.	Partie IX - 9.5	100	15	115	Défaut de produire un certificat de formation ou une licence, une autorisation ou un certificat
15.	Partie IX - 9.6	100	15	115	L'employeur a retenu la carte de stagiaire
16.	Partie IX - 9.13a), e), f) et g)	300	45	345	Défaut de faire un rapport immédiat d'un événement dangereux

PARTIE 13 - LOI SUR LA FAUNE

1.	2(4)	200	30	230	Contravention aux conditions d'utilisation du permis ou de la licence
2.	3(6)	150	23	173	Présenter une demande pour plusieurs permis de chasse de la même catégorie
3.	5(2)	50	8	58	Défaut de signer le permis ou la licence
4.	7(1)	200	30	230	Céder, transférer ou tenter de céder ou de transférer ou prétendre céder ou transférer le permis ou la licence ou les droits rattachés au permis ou à la licence
5.	7(2)	200	30	230	Solliciter, prendre ou tenter d'accepter ou prétendre accepter la cession ou le transfert du permis ou de la licence ou les droits rattachés au permis ou à la licence
6.	8(1)	100	15	115	Non-résident ou un étranger qui chasse sans avoir sur lui un permis ni une licence
7.	8(2)	100	15	115	Défaut de présenter le permis ou la licence à l'agent
8.	17(2)	100	15	115	Sans permis, organiser, mettre sur pied ou donner un cours contre rémunération dans lequel un animal de la faune est chassé
9.	28(1)	200	30	230	Mutuler les parties réglementaires attestant l'âge, le sexe ou l'espèce du gros gibier
10.	29(2)a)	300	45	345	Chasser dans un refuge faunique
11.	30(2)	150	23	173	Chasser dans une réserve faunique
12.	31	200	30	230	Chasser sans permis
13.	33(1)	300	45	345	Chasser avec une substance ou équipement interdit
14.	34(1)	250	33	283	Chasser d'un véhicule ou avec un véhicule

15.	35(1)	50	8	58	Use of dog to hunt big game
16.	36(a)	300	45	345	Discharging firearm from or within vehicle
17.	37	300	45	345	Hunting without due regard for safety of other persons and property
18.	38(1)	500	75	575	Harassing or disturbing wildlife
19.	39(2)	300	45	345	Failure to report to officer the wounding or killing of wildlife in defence of life or property
20.	40(2)	200	30	230	Poor planning that results in hunting wildlife for food
21.	41	300	45	345	Failure to retrieve wounded wildlife
22.	42(1)	250	33	283	Hunting with unauthorized weapons for big game
23.	42(2)	400	60	460	Setting out bait for big game, other than fur-bearing animals, without permit
24.	44(a)	600	90	690	Non-resident or non-resident alien hunting without obtaining services of outfitter or guide
25.	44(b)	400	60	460	Non-resident or non-resident alien hunting without guide
26.	45(1)	500	75	575	Guiding without licence
27.	46	200	30	230	Using unauthorized ammunition to hunt bison and polar bear
28.	47(a)	100	15	115	Using unauthorized weapons or devices to hunt small game
29.	48(1)	100	15	115	Using unauthorized weapons or devices to hunt fur-bearing animals
30.	48(2)	150	23	173	Using meat of big game suitable for human consumption as bait for hunting
31.	49	100	15	115	Illegal interference with traps
32.	50	250	33	283	Failure to remove traps at close of season
33.	52	400	60	460	Illegal possession of wildlife
34.	54(1)	750	112	862	Trafficking in wildlife
35.	56	250	33	283	Serving meal of game without permit
36.	57(1)	500	75	575	Waste, destruction, abandonment or spoilage of big game or game bird fit for consumption or raw pelt or raw hide of fur-bearing animal or bear
37.	57(2)	150	23	173	Illegal feeding of big game to domestic animals
38.	61(1)	500	75	575	Trafficking in raw pelts or raw hides
39.	63	200	30	230	Practicing taxidermy without licence

PART 14 - BIG GAME HUNTING REGULATIONS
(WILDLIFE ACT)

1.	17	300	45	345	Hunting within 12 hours of the termination of an aircraft flight
2.	22(1)	200	30	230	Failure to affix tag
3.	22(4)	200	30	230	Removal of tag before game is consumed or used to manufacture a product

15.	35(1)	50	8	58	Utiliser un chien pour chasser le gros gibier
16.	36a)	300	45	345	Décharger une arme à feu dans un véhicule ou à partir d'un véhicule
17.	37	300	45	345	Chasser sans égard pour la sécurité d'autrui et des biens
18.	38(1)	500	75	575	Harcéler ou déranger un animal de la faune
19.	39(2)	300	45	345	Défaut de signaler à l'agent l'animal blessé ou tué pour protéger la vie ou des biens
20.	40(2)	200	30	230	Mauvaise planification dans la chasse pour se nourrir
21.	41	300	45	345	Défaut de récupérer un animal blessé
22.	42(1)	250	33	283	Chasser avec des armes non autorisées pour le gros gibier
23.	42(2)	400	60	460	Attirer le gros gibier, sauf les animaux à fourrure, sans permis
24.	44a)	600	90	690	Non-résident ou un étranger chassant sans avoir obtenu les services d'un pourvoyeur ou d'un guide
25.	44b)	400	60	460	Non-résident chassant sans guide
26.	45(1)	500	75	575	Guider sans permis
27.	46	200	30	230	Utilisation de munitions non autorisées pour chasser le bison ou l'ours polaire
28.	47a)	100	15	115	Utilisation d'armes ou de moyens non autorisés pour chasser le petit gibier
29.	48(1)	100	15	115	Utilisation d'armes ou de moyens non autorisés pour chasser les animaux à fourrure
30.	48(2)	150	23	173	Utiliser comme appât pour la chasse la viande de gros gibier comestible
31.	49	100	15	115	Enlèvement, dérangement ou déclenchement illégal de pièges
32.	50	250	33	283	Défaut d'enlever les pièges à la fin de la saison de chasse
33.	52	400	60	460	Possession illégale d'animaux de la faune
34.	54(1)	750	112	862	Trafiquer les animaux de la faune
35.	56	250	33	283	Servir des repas de gibier sans permis
36.	57(1)	500	75	575	Gaspiller, détruire, abandonner ou permettre d'abandonner du gros gibier ou du gibier à plumes comestible ou de la fourrure brute ou de la peau brute d'un animal à fourrure ou d'un ours
37.	57(2)	150	23	173	Nourrir illégalement avec du gros gibier
38.	61(1)	500	75	575	Trafiquer des fourrures ou peaux brutes
39.	63	200	30	230	Exercer la taxidermie sans permis

PARTIE 14 - RÈGLEMENT SUR LA CHASSE AU GROS GIBIER
(LOI SUR LA FAUNE)

1.	17	300	45	345	Chasser dans les 12 heures suivant l'atterrissage de l'aéronef
2.	22(1)	200	30	230	Défaut de fixer l'étiquette
3.	22(4)	200	30	230	Enlever l'étiquette avant que le gros gibier ne soit consommé ou utilisé pour devenir un produit manufacturé

4.	22(5)	200	30	230	Sale, trade or barter of big game that is not tagged
----	-------	-----	----	-----	--

PART 15 - SALE OF WILDLIFE REGULATIONS
(WILDLIFE ACT)

1.	4(3)	100	15	115	Failure to provide receipt where commercial tag is not attached to meat of game sold, traded or bartered
----	------	-----	----	-----	--

PART 16 - WILDLIFE BUSINESS REGULATIONS
(WILDLIFE ACT)

1.	2(1)	50	8	58	Failure to display licence
2.	3(1)	150	23	173	Failure to keep daily records of transactions
3.	3(3)	150	23	173	Failure to submit statement or provide information to Superintendent
4.	6(3)(a)	150	23	173	Failure to provide record of transaction
5.	25(b)	300	45	345	Outfitter failing to dispose of waste or debris

PART 17 - WILDLIFE EXPORT REGULATIONS
(WILDLIFE ACT)

1.	5(1)	500	75	575	Possession, export or receipt for export of Dall's sheep horns that do not have a numbered metal plug inserted by an officer
2.	5(2)(a)	500	75	575	Possession, export or receipt for export of wood bison horns that do not have a numbered metal plug inserted or numbered brand placed by an officer
3.	5(2)(b)	500	75	575	Possession, export or receipt for export of wood bison horns where no certificate has been issued by the Superintendent

R-038-92,s.2; R-046-92,s.2; R-063-92,s.2; R-051-93,s.2; R-073-93,s.3; R-105-93,s.3; R-113-93,s.2; R-061-94,s.3; R-076-95,s.2; R-077-95,s.3; R-091-95,s.2; R-014-96,s.3; R-156-96,s.2; R-165-96,s.2; R-189-96,s.2; R-085-97,s.2.

4.	22(5)	200	30	230	Vendre ou troquer du gros gibier sans étiquette
----	-------	-----	----	-----	---

PARTIE 15 - RÈGLEMENT SUR LA VENTE D'ANIMAUX DE LA FAUNE
(LOI SUR LA FAUNE)

1.	4(3)	100	15	115	Défaut de fournir le reçu lorsque l'étiquette commerciale n'est pas fixée à la viande de gibier vendue, échangée ou troquée
----	------	-----	----	-----	---

PARTIE 16 - RÈGLEMENT SUR L'EXPLOITATION COMMERCIALE DE LA FAUNE
(LOI SUR LA FAUNE)

1.	2(1)	50	8	58	Défaut d'afficher le permis bien en vue
2.	3(1)	150	23	173	Défaut de tenir le registre des transactions
3.	3(3)	150	23	173	Défaut de remettre le rapport ou les renseignements au surintendant
4.	6(3)a)	150	23	173	Défaut de fournir le relevé des transactions
5.	25b)	300	45	345	Défaut par le pourvoyeur d'éliminer les déchets ou les débris

PARTIE 17 - RÈGLEMENT SUR L'EXPORTATION D'ANIMAUX DE LA FAUNE
(LOI SUR LA FAUNE)

1.	5(1)	500	75	575	Posséder, exporter ou recevoir pour l'exportation des cornes de mouflon de Dall qui ne portent pas l'étiquette métallique numérotée placée par un agent
2.	5(2)a)	500	75	575	Posséder, exporter ou recevoir pour l'exportation des cornes de bison des bois qui ne portent pas l'étiquette métallique numérotée placée par un agent ni la marque d'identification numérotée apposée par un agent
3.	5(2)b)	500	75	575	Posséder, exporter ou recevoir pour l'exportation des cornes de bison des bois lorsqu'aucun certificat n'a été délivré par le surintendant

R-038-92, art. 2; R-046-92, art. 2; R-063-92, art. 2; R-051-93, art. 2; R-073-93, art. 3; R-105-93, art. 3; R-113-93, art. 2; R-061-94, art. 3; R-076-95, art. 2; R-077-95, art. 3; R-091-95, art. 2; R-014-96, art. 3; R-156-96, art. 2; R-165-96, art. 2; R-189-96, art. 2; R-085-97, art. 2.

INFORMATION

DÉNONCIATION

ON BEHALF OF HER MAJESTY THE QUEEN
CANADA
NORTHWEST TERRITORIES

AU NOM DE SA MAJESTÉ LA REINE DU
CANADA
TERRITOIRES DU NORD-OUEST

I, THE UNDERSIGNED, MAKE OATH AND SAY
THAT I HAVE REASONABLE GROUNDS TO
BELIEVE AND DO BELIEVE THAT ON OR ABOUT

JE, SOUSSIGNÉ, FAIS SERMENT ET DÉCLARE
AVOIR DES MOTIFS RAISONNABLES DE CROIRE
ET CROIS QUE LE OU VERS LE

....., AT OR NEAR
(year/month/day / année/mois/jour) À OU PRÈS DE
..... IN THE NORTHWEST TERRITORIES,
DANS LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST
.....,
(full name / nom au complet)
.....,
(address including number, street and province or territory)
(adresse au complet y compris, numéro civique, rue, province ou territoire)

DID UNLAWFULLY COMMIT THE FOLLOW-ING
OFFENCE CONTRARY TO THE SECTION
SPECIFIED OF:

A COMMIS ILLÉGALEMENT L'INFRACTION
SUIVANTE CONTRAIREMENT À L'ARTICLE ET AU
TEXTE MENTIONNÉS :

- | | | |
|--|--------------------------|---|
| MUNICIPAL BY-LAW NO. | <input type="checkbox"/> | RÈGLEMENT MUNICIPAL N° |
| THE <i>MOTOR VEHICLES ACT</i> | <input type="checkbox"/> | <i>LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES</i> |
| THE <i>LIQUOR ACT</i> | <input type="checkbox"/> | <i>LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES</i> |
| THE <i>WILDLIFE ACT</i> | <input type="checkbox"/> | <i>LOI SUR LA FAUNE</i> |
| THE <i>REGULATIONS</i>
MADE UNDER THE
..... <i>ACT</i> | <input type="checkbox"/> | LE RÈGLEMENT
PRIS EN APPLICATION DE LA
<i>LOI</i> |
| OTHER (<i>specify</i>) | <input type="checkbox"/> | AUTRES (<i>détaillez</i>) |

DESCRIPTION OF OFFENCE DESCRIPTION DE L'INFRACTION	SECTION ARTICLE	Fine: \$.....\$ Surcharge: \$.....\$	Amende Montant supplémentaire
.....		*Specified penalty: \$.....\$	*Peine prévue
		(Total of fine and surcharge)	(Total amende et montant supplémentaire)

SWORN BEFORE ME
Assermenté devant moi

at
à (*place / lieu*)

on
le
(date)

.....
(signature of informant peace officer)
(Signature de l'agent de la paix dénonciateur)

.....
(Justice / Juge de paix)

.....
(enforcement department)
(service chargé de l'application de la loi)

IN THE NAME OF HER MAJESTY THE QUEEN YOU
ARE THEREFORE COMMANDED TO APPEAR IN

AUNOM DE SA MAJESTÉ LA REINE, VOUS ÊTES
PRIÉ DE COMPARAÎTRE DEVANT :

- | | | |
|----------------------------|--------------------------|------------------------------|
| TERRITORIAL COURT | <input type="checkbox"/> | LA COUR TERRITORIALE |
| YOUTH COURT | <input type="checkbox"/> | LE TRIBUNAL POUR ADOLESCENTS |
| JUSTICE OF THE PEACE COURT | <input type="checkbox"/> | UN JUGE DE PAIX |

AT , NORTHWEST TERRITORIES
À TERRITOIRES DU NORD-OUEST
ON , AT
LE (year/month/day / année/mois/jour) À (time / heure)

TO ANSWER TO THE ABOVE CHARGE AND TO BE
FURTHER DEALT WITH ACCORDING TO LAW.

POUR RÉPONDRE DE L'ACCUSATION PORTÉE
CONTRE VOUS ET POUR EN TRAITER EN
CONFORMITÉ AVEC LA LOI.

***SPECIFIED PENALTY:** If the Peace Officer who issues this Summons indicates the specified penalty that may be paid in respect of the offence charged, you may plead guilty to the offence by completing and signing the Plea of Guilty Form on the back of this Summons and mailing or delivering this Summons with the specified penalty in the amount indicated to the address checked on the back of this Summons. The Summons and the specified penalty must reach the address checked on or before 4 p.m. on the business day before the day set for a court appearance. **OTHERWISE YOU MUST APPEAR IN COURT.** See further particulars on the back of this Summons.

***PEINE PRÉVUE :** Si l'agent de la paix qui délivre la sommation indique la peine pouvant être payée relativement à l'infraction reprochée, vous pouvez plaider coupable à l'infraction en complétant et en signant la formule de Plaidoyer de culpabilité à l'endos de la présente sommation. La sommation accompagnée du montant de la peine qui y est indiquée peut être mise à la poste ou livrée, mais elle doit parvenir à l'adresse identifiée à l'endos avant 16 heures le jour ouvrable précédant le jour prévu pour la comparution. **AUTREMENT VOUS DEVEZ COMPARAÎTRE DEVANT LE TRIBUNAL.** Pour tout détail supplémentaire veuillez consulter l'endos de la sommation.

YOUNG PERSON: Pursuant to section 13 of the *Young Offenders Act*, this is to advise you that you have the right to be represented by counsel.

ADOLESCENT : La présente vise à vous informer de votre droit d'être représenté par un avocat en conformité avec l'article 13 de la *Loi sur les jeunes contrevenants*.

.....
(signature of peace officer issuing summons)
(Signature de l'agent de la paix délivrant la sommation)

.....
(enforcement department)
(service chargé de l'application de la loi)

BIRTHDATE DATE DE NAISSANCE <i>(year/month/day)</i> <i>(année/mois/jour)</i>	SEX MALE <input type="checkbox"/> FEMALE <input type="checkbox"/>	SEXE HOMME <input type="checkbox"/> FEMME <input type="checkbox"/>	LICENCE EXPIRY DATE DATE D'EXPIRATION DU PERMIS DE CONDUIRE <i>(year/month/day)</i> <i>(année/mois/jour)</i>	
DRIVER'S LICENCE NO. N° DU PERMIS DE CONDUIRE	PROVINCE OR TERRITORY OF ISSUANCE PROVINCE OU TERRITOIRE DE DÉLIVRANCE	CLASS	CATÉGORIE	
VEHICLE / VÉHICULE				
MANUFACTURER FABRIQUANT	MAKE MARQUE	MODEL MODÈLE	YEAR ANNÉE	COLOUR COULEUR
VEHICLE PLATE NO. N° DE PLAQUE	PROVINCE OR TERRITORY PROVINCE OU TERRITOIRE	YEAR ANNÉE		
OWNER'S FULL NAME:		NOM DU PROPRIÉTAIRE <i>(au complet)</i> :		
OWNER'S ADDRESS <i>(including number, street, province or territory):</i> ADRESSE DU PROPRIÉTAIRE <i>(y compris, numéro civique, rue, province/territoire)</i> :				

AFFIDAVIT OF SERVICE

I, ,
Peace Officer in the Northwest Territories, make oath and
say that

- (a) on 19.....,
at or near
I did serve the part of this ticket constituting
the summons personally on the person
named in this ticket;
- (b) I informed the person named in this ticket
of the provisions of section 5 of the
Summary Conviction Procedures Act;
- (c) the young person was advised of the right to
counsel pursuant to section 13 of the *Young
Offenders Act*. **(Strike out paragraph (c)
where inapplicable.)**

.....
(signature of peace officer)

SWORN BEFORE ME

at
(place)
on
(date)

AFFIDAVIT OF SERVICE ON A
PARENT OF THE YOUNG PERSON

I, ,
Peace Officer in the Northwest Territories, make oath and
say that on 19.....,
at or near
I did serve on
the part of this ticket constituting the notice to parent.

.....
(signature of peace officer)

SWORN BEFORE ME

at
(place)
on
(date)

SIGNIFICATION

Je,
agent de la paix dans les Territoires du Nord-Ouest fais
serment et déclare avoir :

- a) le 19.....,
à ou près de
signifié à la personne nommée dans l'avis
de contravention, la partie de l'avis
constituant la sommation;
- b) informé cette personne de la teneur de
l'article 5 de la *Loi sur les poursuites par
procédure sommaire*;
- c) avisé l'adolescent de son droit d'être
représenté par un avocat en conformité avec
l'article 13 de la *Loi sur les jeunes
contrevenants*. **(Supprimez l'alinéa c) si
non applicable.)**

.....
(Signature de l'agent de la paix)

Assermenté devant moi

À
(lieu)
le
(date)

SIGNIFICATION AUX PÈRE OU MÈRE
DE L'ADOLESCENT

Je,
agent de la paix dans les Territoires du Nord-Ouest, fais
serment et déclare avoir le 19.....
à ou près de
signifié à
la partie de l'avis de contravention constituant l'avis aux
père ou mère.

.....
(Signature de l'agent de la paix)

Assermenté devant moi

À
(lieu)
le
(date)

COURT ACTION / RECOURS JUDICIAIRE

**ENDORSEMENTS, ADJOURNMENTS,
PARTICULARS**

VISAS, AJOURNEMENTS, DÉTAILS

FAILURE TO APPEAR	<input type="checkbox"/>	NON-COMPARUTION
(year/month/day)		(année/mois/jour)
NEW SUMMONS	<input type="checkbox"/>	NOUVELLE SOMMATION
(year/month/day)		(année/mois/jour)
WARRANT ISSUED	<input type="checkbox"/>	MANDAT ÉMIS
(year/month/day)		(année/mois/jour)
TRIAL <i>EX PARTE</i>	<input type="checkbox"/>	PROCÈS EX PARTE
(year/month/day)		(année/mois/jour)

FOR CROWN	POUR LA COURONNE
FOR ACCUSED	POUR LE PRÉVENU

Charge read	<input type="checkbox"/>	Lecture de l'acte d'accusation
Guilty plea	<input type="checkbox"/>	Plaidoyer de culpabilité
Not guilty plea	<input type="checkbox"/>	Plaidoyer de non-culpabilité

.....

.....

.....

.....

FINDING OF COURT

CONCLUSION DE LA COUR

Guilty	<input type="checkbox"/>	Coupable
Dismissed	<input type="checkbox"/>	Rejetée
Withdrawn	<input type="checkbox"/>	Retirée

DISPOSITION

DÉCISION

Fine: \$.....	\$	Amende
Surcharge: \$.....	\$	Montant supplémentaire
Total: \$.....	\$	Total
Default:		Défaut
Time to pay:		Délai de paiement
Conditional discharge	<input type="checkbox"/>	Libération sous condition
Absolute discharge	<input type="checkbox"/>	Libération inconditionnelle
Probation for		Période de probation
Imprisonment for		Période d'emprisonnement
Other		Autre
.....		

Judgment given on , 19 in Territorial, Justice of the Peace or Youth Court
Jugement rendu le 19 par la Cour territoriale, un juge de paix,
le tribunal pour adolescents

at
à

.....
(Justice / Juge de paix)

SUMMONS

ON BEHALF OF HER MAJESTY THE QUEEN
CANADA
NORTHWEST TERRITORIES

I, THE UNDERSIGNED, MAKE OATH AND SAY
THAT I HAVE REASONABLE GROUNDS TO
BELIEVE AND DO BELIEVE THAT ON OR ABOUT

....., AT OR NEAR
(*year/month/day / année/mois/jour*) À OU PRÈS DE
..... IN THE NORTHWEST TERRITORIES,
DANS LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST
.....,
(*full name / nom au complet*)
.....,
(*address including number, street and province or territory*)
(*adresse au complet y compris numéro civique, rue, province ou territoire*)

DID UNLAWFULLY COMMIT THE FOLLOW-ING
OFFENCE CONTRARY TO THE SECTION
SPECIFIED OF:

SOMMATION

AU NOM DE SA MAJESTÉ LA REINE DU
CANADA
TERRITOIRES DU NORD-OUEST

JE, SOUSSIGNÉ, FAIS SERMENT ET DÉCLARE
AVOIR DES MOTIFS RAISONNABLES DE CROIRE
ET CROIS QUE LE OU VERS LE

....., AT OR NEAR
(*year/month/day / année/mois/jour*) À OU PRÈS DE
..... IN THE NORTHWEST TERRITORIES,
DANS LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST
.....,
(*full name / nom au complet*)
.....,
(*address including number, street and province or territory*)
(*adresse au complet y compris numéro civique, rue, province ou territoire*)

À COMMIS ILLÉGALEMENT L'INFRACTION
SUIVANTE CONTRAIREMENT À L'ARTICLE ET AU
TEXTE MENTIONNÉS :

- MUNICIPAL BY-LAW NO. RÈGLEMENT MUNICIPAL N°
- THE *MOTOR VEHICLES ACT* LA *LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES*
- THE *LIQUOR ACT* LA *LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES*
- THE *WILDLIFE ACT* LA *LOI SUR LA FAUNE*
- THE *REGULATIONS* LE *RÈGLEMENT*
MADE UNDER THE
..... *ACT*
LOI
- OTHER (*specify*) AUTRES (*détaillez*)

DESCRIPTION OF OFFENCE DESCRIPTION DE L'INFRACTION	SECTION ARTICLE	Fine: \$.....\$	Amende
		Surcharge: \$.....\$	Montant supplémentaire
.....	*Specified penalty: \$.....\$	*Peine prévue
.....	(Total of fine and surcharge)	(Total amende et montant supplémentaire)

SWORN BEFORE ME
Assermenté devant moi

at
à (place / lieu)

on
le (date)

.....
(Justice / Juge de paix)

.....
(signature of informant peace officer)
(Signature de l'agent de la paix dénonciateur)

.....
(enforcement department)
(service chargé de l'application de la loi)

IN THE NAME OF HER MAJESTY THE QUEEN YOU
ARE THEREFORE COMMANDED TO APPEAR IN

AUNOM DE SA MAJESTÉ LA REINE, VOUS ÊTES
PRIÉ DE COMPARAÎTRE DEVANT :

- | | | |
|----------------------------|--------------------------|------------------------------|
| TERRITORIAL COURT | <input type="checkbox"/> | LA COUR TERRITORIALE |
| YOUTH COURT | <input type="checkbox"/> | LE TRIBUNAL POUR ADOLESCENTS |
| JUSTICE OF THE PEACE COURT | <input type="checkbox"/> | UN JUGE DE PAIX |

AT , NORTHWEST TERRITORIES
À TERRITOIRES DU NORD-OUEST
ON , AT
LE (year/month/day / année/mois/jour) À (time / heure)

TO ANSWER TO THE ABOVE CHARGE AND TO BE
FURTHER DEALT WITH ACCORDING TO LAW.

POUR RÉPONDRE DE L'ACCUSATION PORTÉE
CONTRE VOUS ET POUR EN TRAITER EN
CONFORMITÉ AVEC LA LOI.

***SPECIFIED PENALTY:** If the Peace Officer who issues this Summons indicates the specified penalty that may be paid in respect of the offence charged, you may plead guilty to the offence by completing and signing the Plea of Guilty Form on the back of this Summons and mailing or delivering this Summons with the specified penalty in the amount indicated to the address checked on the back of this Summons. The Summons and the specified penalty must reach the address on or before 4 p.m. on the business day before the day set for a court appearance. **OTHERWISE YOU MUST APPEAR IN COURT.** See further particulars on the back of this Summons.

***PEINE PRÉVUE :** Si l'agent de la paix qui délivre la sommation indique la peine pouvant être payée relativement à l'infraction reprochée, vous pouvez plaider coupable à l'infraction en complétant et en signant la formule de Plaidoyer de culpabilité à l'endos de la présente sommation. La sommation accompagnée du montant de la peine qui y est indiquée peut être mise à la poste ou livrée, mais elle doit parvenir à l'adresse identifiée à l'endos avant 16 heures le jour ouvrable précédant le jour prévu pour la comparution. **AUTREMENT VOUS DEVEZ COMPARAÎTRE DEVANT LE TRIBUNAL.** Pour tout détail supplémentaire veuillez consulter l'endos de la sommation.

YOUNG PERSON: Pursuant to section 13 of the *Young Offenders Act*, this is to advise you that you have the right to be represented by counsel.

ADOLESCENT : La présente vise à vous informer de votre droit d'être représenté par un avocat en conformité avec l'article 13 de la *Loi sur les jeunes contrevenants*.

.....
(signature of peace officer issuing summons)
(Signature de l'agent de la paix délivrant la sommation)

.....
(enforcement department)
(service chargé de l'application de la loi)

BIRTHDATE DATE DE NAISSANCE <i>(year/month/day)</i> <i>(année/mois/jour)</i>	SEX MALE <input type="checkbox"/> FEMALE <input type="checkbox"/>	SEXE HOMME <input type="checkbox"/> FEMME <input type="checkbox"/>	LICENCE EXPIRY DATE DATE D'EXPIRATION DU PERMIS DE CONDUIRE <i>(year/month/day)</i> <i>(année/mois/jour)</i>	
DRIVER'S LICENCE NO. N° DU PERMIS DE CONDUIRE	PROVINCE OR TERRITORY OF ISSUANCE PROVINCE OU TERRITOIRE DE DÉLIVRANCE	CLASS	CATÉGORIE	
VEHICLE / VÉHICULE				
MANUFACTURER FABRIQUANT	MAKE MARQUE	MODEL MODÈLE	YEAR ANNÉE	COLOUR COULEUR
VEHICLE PLATE NO. N° DE PLAQUE	PROVINCE OR TERRITORY PROVINCE OU TERRITOIRE	YEAR ANNÉE		
OWNER'S FULL NAME:		NOM DU PROPRIÉTAIRE <i>(au complet)</i> :		
OWNER'S ADDRESS <i>(including number, street, province or territory):</i> ADRESSE DU PROPRIÉTAIRE <i>(y compris, numéro civique, rue, province/territoire)</i> :				

PLEA OF GUILTY FORM

If the Peace Officer who issues this Summons indicates on the front of this Summons the specified penalty that may be paid in respect of the offence charged, you may pay that amount and plead guilty to the offence without appearing in court to answer to the Summons provided that the payment is made in the manner set out in this Summons. **OTHERWISE YOU MUST APPEAR IN COURT.**

PAYMENT MUST BE MADE TO:

THE TERRITORIAL COURT

**FORMULE DE PLAIDOYER DE
CULPABILITÉ READ CAREFULLY/LIRE
ATTENTIVEMENT**

Si l'agent de la paix qui délivre la présente sommation y indique au devant, l'amende prévue qui peut être payée relativement à l'infraction reprochée, le paiement de ce montant de même qu'un plaidoyer de culpabilité tiendront lieu de la comparution devant le tribunal, imposée par la sommation. **AUTREMENT VOUS DEVEZ COMPARAÎTRE DEVANT LE TRIBUNAL.**

FAITES PARVENIR VOTRE PAIEMENT À :

LA COUR TERRITORIALE

BOX 550
YELLOWKNIFE, N.W.T.
X1A 2N4

C.P. 550
YELLOWKNIFE, T.N.-O.
X1A 2N4

THE TERRITORIAL COURT
BOX 1276
HAY RIVER, N.W.T.
X0E 0R0

LA COUR TERRITORIALE
C.P. 1276
HAY RIVER, T.N.-O.
XOE ORO

THE TERRITORIAL COURT
BOX 1965
INUVIK, N.W.T.
X0E 0T0

LA COUR TERRITORIALE
C.P. 1965
INUVIK, T.N.-O.
X0E 0T0

THE TERRITORIAL COURT
BOX 297
IQALUIT, N.W.T.
X0A 0H0

LA COUR TERRITORIALE
C.P. 297
IQALUIT, T.N.-O.
X0A 0H0

THE MUNICIPAL CORPORATION
as follows:

LA MUNICIPALITÉ
comme suit :

.....
(name of municipal corporation / nom de la municipalité)

.....
(address of municipal corporation / adresse de la municipalité)

I hereby plead guilty to the offence charged against me on the front of this Summons.

Par la présente, je plaide coupable à l'infraction reprochée et mentionnée au devant de la présente sommation.

I enclose the specified penalty of \$ _____.

Je joins la peine prévue au montant de _____ \$.

.....
(print or type name of person charged)
(nom de l'inculpé en lettres moulées
ou à la dactylo)

.....
(signature of person charged)
(Signature de l'inculpé)

.....
(address of person charged)
(adresse de l'inculpé)

IMPORTANT

IMPORTANT

1. If payment is made by mail the payment must be in the form of a certified cheque or money order.

1. Si le paiement est fait par la poste, il doit l'être soit sous forme de chèque certifié ou de mandat-poste.

2. If payment is made by delivery to a Court Office or the office of a municipal corporation, it must be made by certified cheque, money order or cash.

2. Si le paiement est fait au greffe de la cour ou de la municipalité, il doit l'être par chèque certifié, mandat-poste ou au comptant.

3. Make all cheques or money orders payable to:

3. Faire tout chèque ou mandat-poste à l'ordre de :

The Government of the Northwest Territories

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

.....
(name of municipal corporation)

.....
(nom de la municipalité)

4. Payment must reach the Court Office or the office of the municipal corporation **on or before 4 p.m. on the business day before the day set for a court appearance.**

4. Le paiement doit parvenir au greffe de la cour ou de la municipalité **avant 16 heures le jour ouvrable précédant la date prévue pour la comparution.**

5. If you, the person charged, send in this form with the specified penalty indicated by the Peace Officer on the front of this Summons, you **waive your right to a hearing and a conviction will be recorded as if you had appeared and pleaded guilty.**

5. Si vous, l'inculpé, transmettez la présente ainsi que la peine prévue indiquée par l'agent de la paix au recto de la sommation, **vous renoncez à votre droit à une audition, et une condamnation sera enregistrée comme si vous aviez comparu et plaidé coupable.**

6. Where you, the person charged, fail to appear either personally or by agent on the date fixed in the Summons for court appearance and fail to pay any specified penalty indicated before 4 p.m. on the business day before the day set for a court appearance,

6. Lorsque vous, l'inculpé, omettez de comparaître en personne ou par l'entremise d'un mandataire, à la date fixée sur la sommation pour la comparution et que vous ne payez pas la peine prévue avant 16 heures le jour ouvrable précédant la date prévue pour la comparution :

(a) the court may issue a warrant for your arrest or proceed, in your absence, to hear the charges against you and determine their

a) le tribunal peut émettre un mandat d'arrestation contre vous ou procéder, entendre la cause et rendre jugement en

outcome; and
(b) you may be charged with a further offence because of the failure to appear.

7. The *Victims of Crime Act* specifies that where a person pays only a portion of a fine and surcharge, the payment received is applied first, in payment of the surcharge and second, in payment of the fine.

**THIS FORM MUST ACCOMPANY
THE PAYMENT**

votre absence;
b) vous pouvez être accusé d'une nouvelle infraction en raison de votre défaut de comparaître.

7. La *Loi sur les victimes d'actes criminels* précise que lorsqu'une personne ne paie qu'une partie de l'amende ou du montant supplémentaire, la somme reçue doit être affectée en premier lieu au paiement du montant supplémentaire et ensuite au paiement de l'amende.

**LA PRÉSENTE FORMULE DOIT
ACCOMPAGNER LE PAIEMENT**

REPORT OF CONVICTION

RAPPORT DE LA DÉCLARATION DE CULPABILITÉ

ON BEHALF OF HER MAJESTY THE QUEEN
CANADA
NORTHWEST TERRITORIES

AU NOM DE SA MAJESTÉ LA REINE DU
CANADA
TERRITOIRES DU NORD-OUEST

I, THE UNDERSIGNED, MAKE OATH AND SAY THAT I HAVE REASONABLE GROUNDS TO BELIEVE AND DO BELIEVE THAT ON OR ABOUT

JE, SOUSSIGNÉ, FAIS SERMENT ET DÉCLARE AVOIR DES MOTIFS RAISONNABLES DE CROIRE ET CROIS QUE LE OU VERS LE

....., AT OR NEAR
(year/month/day / année/mois/jour) À OU PRÈS DE
..... IN THE NORTHWEST TERRITORIES,
DANS LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST
.....
(full name / nom au complet)
.....
(address including number, street and province or territory)
(adresse au complet y compris, numéro civique, rue, province ou territoire)

DID UNLAWFULLY COMMIT THE FOLLOW-ING OFFENCE CONTRARY TO THE SECTION SPECIFIED OF:

A COMMIS ILLÉGALEMENT L'INFRACTION SUIVANTE CONTRAIREMENT À L'ARTICLE ET AU TEXTE MENTIONNÉS :

- | | | |
|--|--------------------------|--|
| MUNICIPAL BY-LAW NO. | <input type="checkbox"/> | RÈGLEMENT MUNICIPAL N° |
| THE <i>MOTOR VEHICLES ACT</i> | <input type="checkbox"/> | <i>LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES</i> |
| THE <i>LIQUOR ACT</i> | <input type="checkbox"/> | <i>LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES</i> |
| THE <i>WILDLIFE ACT</i> | <input type="checkbox"/> | <i>LOI SUR LA FAUNE</i> |
| THE <i>REGULATIONS</i>
MADE UNDER THE
..... <i>ACT</i> | <input type="checkbox"/> | LE <i>RÈGLEMENT</i>
PRIS EN APPLICATION DE LA
<i>LOI</i> |
| OTHER (<i>specify</i>) | <input type="checkbox"/> | AUTRES (<i>détaillez</i>) |

DESCRIPTION OF OFFENCE DESCRIPTION DE L'INFRACTION	SECTION ARTICLE	Fine: \$.....\$	Amende
		Surcharge: \$.....\$	Montant supplémentaire
.....		*Specified penalty: \$.....\$	*Peine prévue
.....		(Total of fine and surcharge)	(Total amende et montant supplémentaire)

SWORN BEFORE ME
Assermenté devant moi

at
à (place / lieu)

on
le (date)

.....
(signature of informant peace officer)
(Signature de l'agent de la paix dénonciateur)

.....
(Justice / Juge de paix)

.....
(enforcement department)
(service chargé de l'application de la loi)

IN THE NAME OF HER MAJESTY THE QUEEN YOU
ARE THEREFORE COMMANDED TO APPEAR IN

AUNOM DE SA MAJESTÉ LA REINE, VOUS ÊTES
PRIÉ DE COMPARAÎTRE DEVANT :

- | | | |
|----------------------------|--------------------------|------------------------------|
| TERRITORIAL COURT | <input type="checkbox"/> | LA COUR TERRITORIALE |
| YOUTH COURT | <input type="checkbox"/> | LE TRIBUNAL POUR ADOLESCENTS |
| JUSTICE OF THE PEACE COURT | <input type="checkbox"/> | UN JUGE DE PAIX |

AT , NORTHWEST TERRITORIES
À TERRITOIRES DU NORD-OUEST
ON , AT
LE (year/month/day / année/mois/jour) À (time / heure)

TO ANSWER TO THE ABOVE CHARGE AND TO BE
FURTHER DEALT WITH ACCORDING TO LAW.

POUR RÉPONDRE DE L'ACCUSATION PORTÉE
CONTRE VOUS ET POUR EN TRAITER EN
CONFORMITÉ AVEC LA LOI.

***SPECIFIED PENALTY:** If the Peace Officer who issues this Summons indicates the specified penalty that may be paid in respect of the offence charged, you may plead guilty to the offence by completing and signing the Plea of Guilty Form on the back of this Summons and mailing or delivering this Summons with the specified penalty in the amount indicated to the address checked on the back of this Summons. The Summons and the specified penalty must reach the address checked on or before 4 p.m. on the business day before the day set for a court appearance. **OTHERWISE YOU MUST APPEAR IN COURT.** See further particulars on the back of this Summons.

***PEINE PRÉVUE :** Si l'agent de la paix qui délivre la sommation indique la peine pouvant être payée relativement à l'infraction reprochée, vous pouvez plaider coupable à l'infraction en complétant et en signant la formule de Plaidoyer de culpabilité à l'endos de la présente sommation. La sommation accompagnée du montant de la peine qui y est indiquée peut être mise à la poste ou livrée, mais elle doit parvenir à l'adresse identifiée à l'endos avant 16 heures le jour ouvrable précédant le jour prévu pour la comparution. **AUTREMENT VOUS DEVEZ COMPARAÎTRE DEVANT LE TRIBUNAL.** Pour tout détail supplémentaire veuillez consulter l'endos de la sommation.

YOUNG PERSON: Pursuant to section 13 of the *Young Offenders Act*, this is to advise you that you have the right to be represented by counsel.

ADOLESCENT : La présente vise à vous informer de votre droit d'être représenté par un avocat en conformité avec l'article 13 de la *Loi sur les jeunes contrevenants*.

.....
(signature of peace officer issuing summons)
(Signature de l'agent de la paix délivrant la sommation)

.....
(enforcement department)
(service chargé de l'application de la loi)

BIRTHDATE DATE DE NAISSANCE <i>(year/month/day)</i> <i>(année/mois/jour)</i>	SEX MALE <input type="checkbox"/> FEMALE <input type="checkbox"/>	SEXE HOMME <input type="checkbox"/> FEMME <input type="checkbox"/>	LICENCE EXPIRY DATE DATE D'EXPIRATION DU PERMIS DE CONDUIRE <i>(year/month/day)</i> <i>(année/mois/jour)</i>	
DRIVER'S LICENCE NO. N° DU PERMIS DE CONDUIRE	PROVINCE OR TERRITORY OF ISSUANCE PROVINCE OU TERRITOIRE DE DÉLIVRANCE	CLASS	CATÉGORIE	
VEHICLE / VÉHICULE				
MANUFACTURER FABRIQUANT	MAKE MARQUE	MODEL MODÈLE	YEAR ANNÉE	COLOUR COULEUR
VEHICLE PLATE NO. N° DE PLAQUE	PROVINCE OR TERRITORY	PROVINCE OU TERRITOIRE	YEAR ANNÉE	
OWNER'S FULL NAME:		NOM DU PROPRIÉTAIRE <i>(au complet)</i> :		
OWNER'S ADDRESS <i>(including number, street, province or territory)</i> : ADRESSE DU PROPRIÉTAIRE <i>(y compris, numéro civique, rue, province/territoire)</i> :				

POLICE RECORD

ON BEHALF OF HER MAJESTY THE QUEEN
CANADA
NORTHWEST TERRITORIES

I, THE UNDERSIGNED, MAKE OATH AND SAY
THAT I HAVE REASONABLE GROUNDS TO
BELIEVE AND DO BELIEVE THAT ON OR ABOUT

....., AT OR NEAR
(year/month/day / année/mois/jour) À OU PRÈS DE
..... IN THE NORTHWEST TERRITORIES,
DANS LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST
.....,
(full name / nom au complet)
.....,
(address including number, street and province or territory)
(adresse au complet y compris, numéro civique, rue, province ou territoire)

DID UNLAWFULLY COMMIT THE FOLLOW-ING
OFFENCE CONTRARY TO THE SECTION
SPECIFIED OF:

- MUNICIPAL BY-LAW NO.
- THE *MOTOR VEHICLES ACT*
- THE *LIQUOR ACT*
- THE *WILDLIFE ACT*
- THE *REGULATIONS*
MADE UNDER THE
..... *ACT*
- OTHER (*specify*)

DOSSIER DE POLICE

AU NOM DE SA MAJESTÉ LA REINE DU
CANADA
TERRITOIRES DU NORD-OUEST

JE, SOUSSIGNÉ, FAIS SERMENT ET DÉCLARE
AVOIR DES MOTIFS RAISONNABLES DE CROIRE
ET CROIS QUE LE OU VERS LE

A COMMIS ILLÉGALEMENT L'INFRACTION
SUIVANTE CONTRAIREMENT À L'ARTICLE ET AU
TEXTE MENTIONNÉS :

- RÈGLEMENT MUNICIPAL N°
- LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES*
- LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES*
- LOI SUR LA FAUNE*
- LE RÈGLEMENT
PRIS EN APPLICATION DE LA
LOI
- AUTRES (*détaillez*)

DESCRIPTION OF OFFENCE DESCRIPTION DE L'INFRACTION	SECTION ARTICLE	Fine: \$.....\$	Amende
		Surcharge: \$.....\$	Montant supplémentaire
.....		*Specified penalty: \$.....\$	*Peine prévue
.....		(Total of fine and surcharge)	(Total amende et montant supplémentaire)

SWORN BEFORE ME
Assermenté devant moi

at
à
(place / lieu)

on
le
(date)

.....
(signature of informant peace officer)
(Signature de l'agent de la paix dénonciateur)

.....
(Justice / Juge de paix)

.....
(enforcement department)
(service chargé de l'application de la loi)

IN THE NAME OF HER MAJESTY THE QUEEN YOU
ARE THEREFORE COMMANDED TO APPEAR IN

AUNOM DE SA MAJESTÉ LA REINE, VOUS ÊTES
PRIÉ DE COMPARAÎTRE DEVANT :

TERRITORIAL COURT
YOUTH COURT
JUSTICE OF THE PEACE COURT

LA COUR TERRITORIALE
LE TRIBUNAL POUR ADOLESCENTS
UN JUGE DE PAIX

AT , NORTHWEST TERRITORIES
À TERRITOIRES DU NORD-OUEST
ON , AT
LE (year/month/day / année/mois/jour) À (time / heure)

TO ANSWER TO THE ABOVE CHARGE AND TO BE
FURTHER DEALT WITH ACCORDING TO LAW.

POUR RÉPONDRE DE L'ACCUSATION PORTÉE
CONTRE VOUS ET POUR EN TRAITER EN
CONFORMITÉ AVEC LA LOI.

***SPECIFIED PENALTY:** If the Peace Officer who issues this Summons indicates the specified penalty that may be paid in respect of the offence charged, you may plead guilty to the offence by completing and signing the Plea of Guilty Form on the back of this Summons and mailing or delivering this Summons with the specified penalty in the amount indicated to the address checked on the back of this Summons. The Summons and the specified penalty must reach the address checked on or before 4 p.m. on the business day before the day set for a court appearance. **OTHERWISE YOU MUST APPEAR IN COURT.** See further particulars on the back of this Summons.

***PEINE PRÉVUE :** Si l'agent de la paix qui délivre la sommation indique la peine pouvant être payée relativement à l'infraction reprochée, vous pouvez plaider coupable à l'infraction en complétant et en signant la formule de Plaidoyer de culpabilité à l'endos de la présente sommation. La sommation accompagnée du montant de la peine qui y est indiquée peut être mise à la poste ou livrée, mais elle doit parvenir à l'adresse identifiée à l'endos avant 16 heures le jour ouvrable précédant le jour prévu pour la comparution. **AUTREMENT VOUS DEVEZ COMPARAÎTRE DEVANT LE TRIBUNAL.** Pour tout détail supplémentaire veuillez consulter l'endos de la sommation.

YOUNG PERSON: Pursuant to section 13 of the *Young Offenders Act*, this is to advise you that you have the right to be represented by counsel.

ADOLESCENT : La présente vise à vous informer de votre droit d'être représenté par un avocat en conformité avec l'article 13 de la *Loi sur les jeunes contrevenants*.

.....
(signature of peace officer issuing summons)
(Signature de l'agent de la paix délivrant la sommation)

.....
(enforcement department)
(service chargé de l'application de la loi)

BIRTHDATE DATE DE NAISSANCE <i>(year/month/day)</i> <i>(année/mois/jour)</i>	SEX MALE <input type="checkbox"/> FEMALE <input type="checkbox"/>	SEXE HOMME <input type="checkbox"/> FEMME <input type="checkbox"/>	LICENCE EXPIRY DATE DATE D'EXPIRATION DU PERMIS DE CONDUIRE <i>(year/month/day)</i> <i>(année/mois/jour)</i>	
DRIVER'S LICENCE NO. N° DU PERMIS DE CONDUIRE	PROVINCE OR TERRITORY OF ISSUANCE PROVINCE OU TERRITOIRE DE DÉLIVRANCE	CLASS	CATÉGORIE	
VEHICLE / VÉHICULE				
MANUFACTURER FABRIQUANT	MAKE MARQUE	MODEL MODÈLE	YEAR ANNÉE	COLOUR COULEUR
VEHICLE PLATE NO. N° DE PLAQUE	PROVINCE OR TERRITORY	PROVINCE OU TERRITOIRE	YEAR ANNÉE	
OWNER'S FULL NAME:		NOM DU PROPRIÉTAIRE <i>(au complet)</i> :		
OWNER'S ADDRESS <i>(including number, street, province or territory)</i> : ADRESSE DU PROPRIÉTAIRE <i>(y compris, numéro civique, rue, province/territoire)</i> :				

NOTICE TO PARENT

ON BEHALF OF HER MAJESTY THE QUEEN
CANADA
NORTHWEST TERRITORIES

I, THE UNDERSIGNED, MAKE OATH AND SAY
THAT I HAVE REASONABLE GROUNDS TO
BELIEVE AND DO BELIEVE THAT ON OR ABOUT

AVIS AUX PÈRE OU MÈRE

AU NOM DE SA MAJESTÉ LA REINE DU
CANADA
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

JE, SOUSSIGNÉ, FAIS SERMENT ET DÉCLARE
AVOIR DES MOTIFS RAISONNABLES DE CROIRE
ET CROIS QUE LE OU VERS LE

....., AT OR NEAR
(year/month/day / année/mois/jour) À OU PRÈS DE
..... IN THE NORTHWEST TERRITORIES,
DANS LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST
.....,
(full name / nom au complet)
.....,
(address including number, street and province or territory)
(adresse au complet y compris, numéro civique, rue, province ou territoire)

DID UNLAWFULLY COMMIT THE FOLLOW-ING
OFFENCE CONTRARY TO THE SECTION
SPECIFIED OF:

A COMMIS ILLÉGALEMENT L'INFRACTION
SUIVANTE CONTRAIREMENT À L'ARTICLE ET AU
TEXTE MENTIONNÉS :

- | | | |
|--|--------------------------|---|
| MUNICIPAL BY-LAW NO. | <input type="checkbox"/> | RÈGLEMENT MUNICIPAL N° |
| THE <i>MOTOR VEHICLES ACT</i> | <input type="checkbox"/> | <i>LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES</i> |
| THE <i>LIQUOR ACT</i> | <input type="checkbox"/> | <i>LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES</i> |
| THE <i>WILDLIFE ACT</i> | <input type="checkbox"/> | <i>LOI SUR LA FAUNE</i> |
| THE <i>REGULATIONS</i>
MADE UNDER THE
..... <i>ACT</i> | <input type="checkbox"/> | LE RÈGLEMENT
PRIS EN APPLICATION DE LA
<i>LOI</i> |
| OTHER (<i>specify</i>) | <input type="checkbox"/> | AUTRES (<i>détaillez</i>) |

DESCRIPTION OF OFFENCE DESCRIPTION DE L'INFRACTION	SECTION ARTICLE	Fine: \$.....\$ Surcharge: \$.....\$	Amende Montant supplémentaire
.....		*Specified penalty: \$.....\$	*Peine prévue
		(Total of fine and surcharge)	(Total amende et montant supplémentaire)

SWORN BEFORE ME
Assermenté devant moi

at
à (place / lieu)

on
le (date)

.....
(signature of informant peace officer)
(Signature de l'agent de la paix dénonciateur)

.....
(Justice / Juge de paix)

.....
(enforcement department)
(service chargé de l'application de la loi)

IN THE NAME OF HER MAJESTY THE QUEEN YOU
ARE THEREFORE COMMANDED TO APPEAR IN

AUNOM DE SA MAJESTÉ LA REINE, VOUS ÊTES
PRIÉ DE COMPARAÎTRE DEVANT :

TERRITORIAL COURT
YOUTH COURT
JUSTICE OF THE PEACE COURT

LA COUR TERRITORIALE
LE TRIBUNAL POUR ADOLESCENTS
UN JUGE DE PAIX

AT , NORTHWEST TERRITORIES
À TERRITOIRES DU NORD-OUEST
ON , AT
LE (year/month/day / année/mois/jour) À (time / heure)

TO ANSWER TO THE ABOVE CHARGE AND TO BE
FURTHER DEALT WITH ACCORDING TO LAW.

POUR RÉPONDRE DE L'ACCUSATION PORTÉE
CONTRE VOUS ET POUR EN TRAITER EN
CONFORMITÉ AVEC LA LOI.

***SPECIFIED PENALTY:** If the Peace Officer who issues the Summons indicates the specified penalty that may be paid in respect of the offence charged, your son or daughter may plead guilty to the offence by completing and signing the Plea of Guilty Form on the back of the Summons and mailing or delivering the Summons with the specified penalty in the amount indicated to the address checked on the back of the Summons. The Summons and the specified penalty must reach the address on or before 4 p.m. on the business day before the day set for a court appearance. **OTHERWISE YOUR SON OR DAUGHTER MUST APPEAR IN COURT.** See further particulars on the back of the Summons.

***PEINE PRÉVUE :** Si l'agent de la paix qui délivre la sommation indique la peine pouvant être payée relativement à l'infraction reprochée, votre fils ou votre fille peut plaider coupable à l'infraction en complétant et en signant la formule de Plaidoyer de culpabilité à l'endos de la présente sommation. La sommation accompagnée du montant de la peine qui y est indiquée peut être mise à la poste ou livrée, mais elle doit parvenir à l'adresse identifiée à l'endos avant 16 heures le jour ouvrable précédant le jour prévu pour la comparution. **AUTREMENT VOTRE FILS OU VOTRE FILLE DOIT COMPARAÎTRE DEVANT LE TRIBUNAL.** Pour tout détail supplémentaire veuillez consulter l'endos de la sommation.

YOUNG PERSON: Pursuant to section 13 of the *Young Offenders Act*, this is to advise you that you have the right to be represented by counsel.



ADOLESCENT : La présente vise à vous informer de votre droit d'être représenté par un avocat en conformité avec l'article 13 de la *Loi sur les jeunes contrevenants*.

.....
(signature of peace officer issuing summons)
(Signature de l'agent de la paix délivrant la sommation)

.....
(enforcement department)
(service chargé de l'application de la loi)

BIRTHDATE DATE DE NAISSANCE <i>(year/month/day)</i> <i>(année/mois/jour)</i>	SEX MALE <input type="checkbox"/> FEMALE <input type="checkbox"/>	SEXE HOMME <input type="checkbox"/> FEMME <input type="checkbox"/>	LICENCE EXPIRY DATE DATE D'EXPIRATION DU PERMIS DE CONDUIRE <i>(year/month/day)</i> <i>(année/mois/jour)</i>	
DRIVER'S LICENCE NO. N° DU PERMIS DE CONDUIRE	PROVINCE OR TERRITORY OF ISSUANCE PROVINCE OU TERRITOIRE DE DÉLIVRANCE	CLASS	CATÉGORIE	
VEHICLE / VÉHICULE				
MANUFACTURER FABRIQUANT	MAKE MARQUE	MODEL MODÈLE	YEAR ANNÉE	COLOUR COULEUR
VEHICLE PLATE NO. N° DE PLAQUE	PROVINCE OR TERRITORY	PROVINCE OU TERRITOIRE	YEAR ANNÉE	
OWNER'S FULL NAME:		NOM DU PROPRIÉTAIRE <i>(au complet)</i> :		
OWNER'S ADDRESS <i>(including number, street, province or territory)</i> : ADRESSE DU PROPRIÉTAIRE <i>(y compris, numéro civique, rue, province/territoire)</i> :				

R-046-92,s.3.

R-046-92, art. 3.
